

D

## Originalbetriebsanleitung - Rangierwagenheber

GB

Translation of the original instructions - Movable car lifter

F

Traduction du mode d'emploi d'origine - Cric rouleur

I

Traduzione del Manuale d'Uso originale - Smistamento jack

NL

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing - Rangeren jack

CZ

Překlad originálního návodu k provozu - Projíždny autozvedák

SK

Preklad originálneho návodu na prevádzku - Pojazdny hydraulický zdvihák

H

Az eredeti használati utasítás fordítása - Krokodilemelő

SLO

Prevod originalnih navodil za uporabo - Premično avto-dvigalo

HR

Prijevod originalnog naputka za uporabu - Pokretna dizalica za vozila

BG

Превод на оригиналната инструкция - Мобилен (подвижен) крик

RO

Traducerea modului original de utilizare - Cric mobil

BIH

Prijevod originalnih uputstava za upotrebu - Pokretna dizalica za vozila



# GRH 360

18015

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

CESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

România

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

SRPSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



**IINBETRIEBNAHME** | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE | PUŠTANJE U RAD \_\_\_\_\_ 7

## Deutsch

**TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | GERÄTEBESCHREIBUNG | RESTRIKTIKEN | VERHALTEN IM NOTFALL | ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | SYMBOLE | SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | ENTSORGUNG | FEHLERBEHEBUNG** \_\_\_\_\_ 13

## English

TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | POWER TOOL DESCRIPTION | EMERGENCY PROCEDURE | RESIDUAL RISKS | EMERGENCY PROCEDURE | REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | SYMBOLS | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE | SERVICE | DISPOSAL FAILURE REMOVAL \_\_\_\_\_ 17

## Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | DESCRIPTION DE LA MACHINE | RISQUES RÉSIDUELS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | OPÉRATEUR | SYMBOLES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE | SERVICE | LIQUIDATION | RÉOLUTION D'UNE PANNE \_\_\_\_\_ 21

## Italiano

DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | PERICOLI RESIDUALI | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | REQUISITI ALL'OPERATORE | SIMBOLI | ISTRUZIONI | DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA | ASSISTENZA | SMALTIMENTO | RIMOZIONE DEL DIFETTO \_\_\_\_\_ 25

## Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | RESTRICTIES | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON | SYMBOLEN | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE | SERVICE | LIKVIDACE | VERWIJDERING | OPLOSSEN VAN PROBLEME \_\_\_\_\_ 29

## Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | POPIS PŘÍSTROJE | ZBYTKOVÁ NEBEZPEČÍ | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | POŽADAVKY NA OBSLUHU | SYMBOLY | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS | LIKVIDACE | ODSTRANĚNÍ PORUCHY \_\_\_\_\_ 33

## Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | POPIS PRÍSTROJA | SEKUNDRARNE NEVARNOSTI | SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SYMBOLY | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS | LIKVIDÁCIA | ODSTRÁNENIE PORUCHY \_\_\_\_\_ 37

## Magyar

MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | MARADÉKVESZÉLYEK | VISELKEDES KÉNYSZERHELYZETBEN | KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | SZIMBÓLUMOK | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS | SZERVIZ | KISELEJTEZÉS | HIBA ELHÁRÍTÁSA \_\_\_\_\_ 41

## Slovenija

TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | OPIS NAPRAVE | SEKUNDRARNE OPASNOSTI | UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH | ZAHTEVE, KI JIH MORA SPOLNJEVATI UPORABNIK | SIMBOLI | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE | GARANCIJA | SERVIS | ODSTRANJEVANJE | REŠITEV \_\_\_\_\_ 45

## Hrvatski

TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | OZNAKA UREĐAJA | SEKUNDRARNE OPASNOSTI | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ZAHTEVI ZA OSOBLJE | SIMBOLI | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO | SERVIS | LIKVIDACIJA | OTKLANJANJE KVARA \_\_\_\_\_ 49

## Български

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ОПИСАНИЕ НА УРЕДА | ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ | ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА БЕДА | ИЗИСКВАНЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ | СИМВОЛИ | ИНСТРУКЦИИ ПО | ПОДДРЪЖКА | ГАРАНЦИЯ | СЕРВИЗ | ЛИКВИДАЦИЯ | ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТ \_\_\_\_\_ 53

## România

DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | DESCRIERE UTILAJ | PERICOLE REMANENTE | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI | SIMBOLURI | INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE | ÎNTREȚINERE | GARANȚIE | SERVICE | LICHIDARE | ÎNLĂTURARE DEFECȚIUNE \_\_\_\_\_ 57

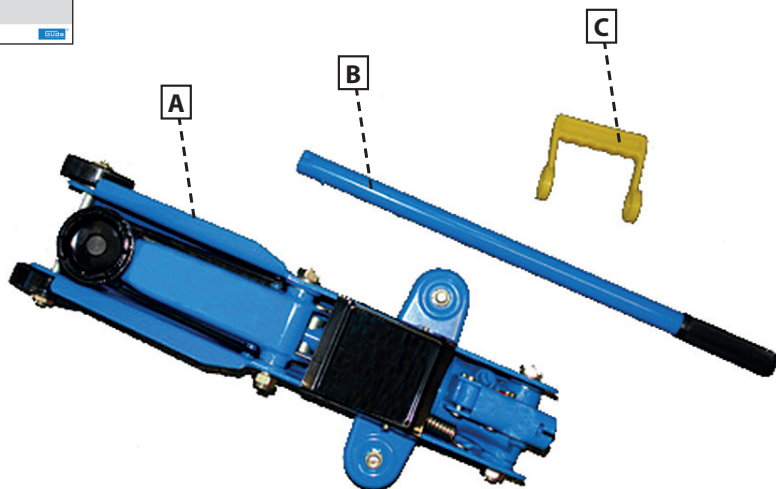
## Srpski


TEHNIČKI PODACI | NAMENSKA UPOTREBA | OZNAKA APARATA | SEKUNDRARNE OPASNOSTI | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ZAHTEVI ZA OSOBLJE | SIMBOLI | SIGURNOSNA UPUTSTVA | ODRŽAVANJE | GARANCIJA | SERVIS | LIKVIDACIJA | OTKLANJANJE KVARA \_\_\_\_\_ 61

**EG-Konformitätserklärung** | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di conformità CE | EG-Conformiteitsverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Azonosság nyilatkozat EU | Izjava o usklađenosti EU | Izjava o sukladnosti EU | Декларация за съответствие с ЕС | Declarație de conformitate UE | Izjava o usklađenosti sa propisima EU



**LIEFERUMFANG** | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |  
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |  
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |  
OPSEG ISPORUKE




DE <b>Montage</b>	SI Montaža	
GB Assembly	HR Montaža	
FR Montage	BG Монтаж	
IT Montaggio	RO Montaj	
NL Montage	BA Montaža	
CZ Montáž		
SK Montáž		
HU Szerelés		


7

DE <b>Betrieb</b>	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz		
SK Prevádzka		
HU Üzemeltetés		

8

DE <b>Entlüften</b>	SI Izpuščanje zraka	
GB Bleeding	HR Ispuštanje zraka iz sistema	
FR Purge	BG Обезвъздушаване	
IT Spurgo dell'aria	RO Aerare	
NL Ontluchten	BA Ispuštanje zraka iz sistema	
CZ Odvzdušnění		
SK Odvzdušnenie		
HU Légtelenítés		

10

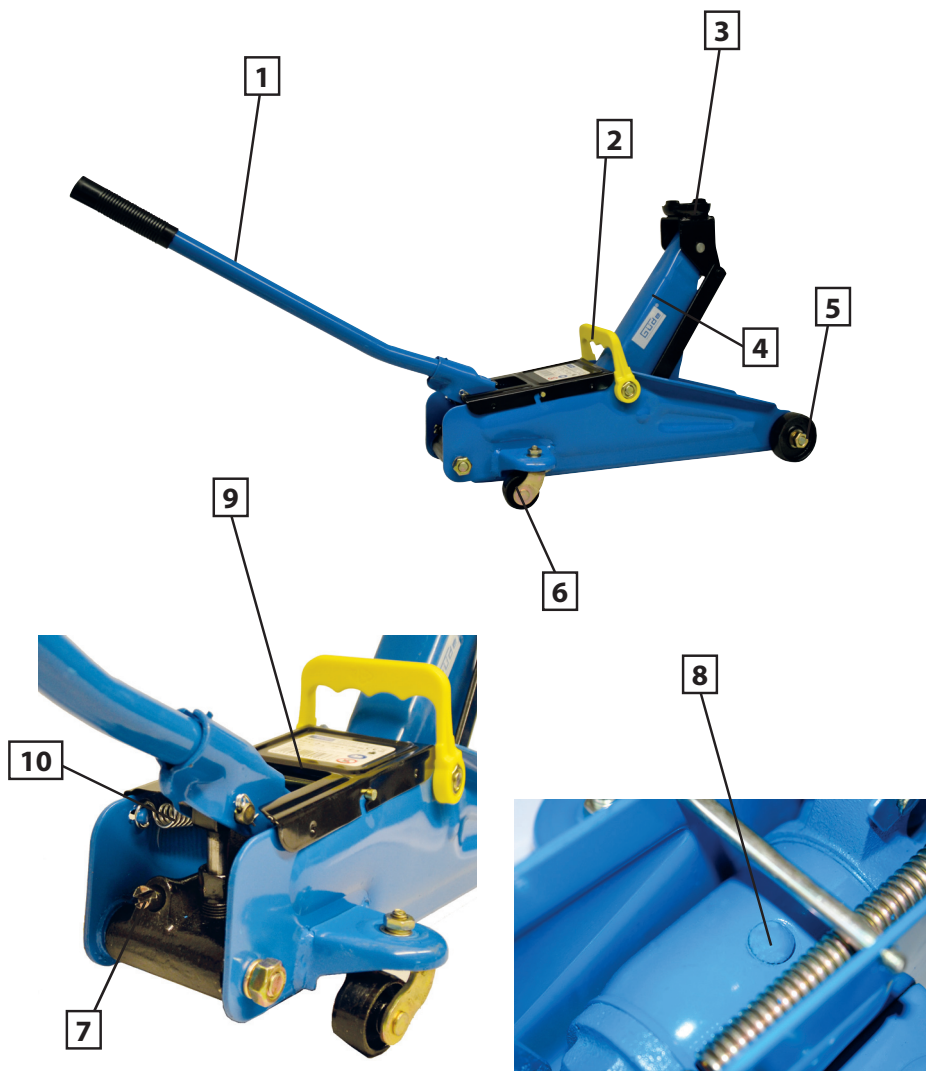
DE <b>Ölstandkontrolle/Öl nachfüllen</b>	SI Preverjanje količine / Dolivanje olja	
GB Oil level check / Oil refuelling	HR Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja	
FR Contrôle du niveau d'huile/ravitaillement en huile	BG Проверете състоянието на маслото / долейте масло	
IT Controllo del livello dell'olio / Rabbocco dell'olio	RO Verificarea stării uleiului / Completare ulei	
NL Oliestandcontrole/Olie bijvullen	BA Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja	
CZ Kontrola stavu oleje / Doplnění oleje		
SK Kontrola stavu oleja / Doplnenie oleja		
HU Olajszint ellenőrzés / Olaj utántöltés		

11

DE <b>Transport / Lagerung</b>	SI Transport / Shranjevanje	
GB Transport / storage	HR Prijevoz / Uskladištenje	
FR Transport / Stockage	BG Транспортиране / Съхранение	
IT Trasporto / Stoccaggio	RO Transport / Depozitare	
NL Transport / Bewaring	BA Prevoz / Uskladištenje	
CZ Přeprava / Uložení		
SK Transport / Uloženie		
HU Szállítás / Tárolás		

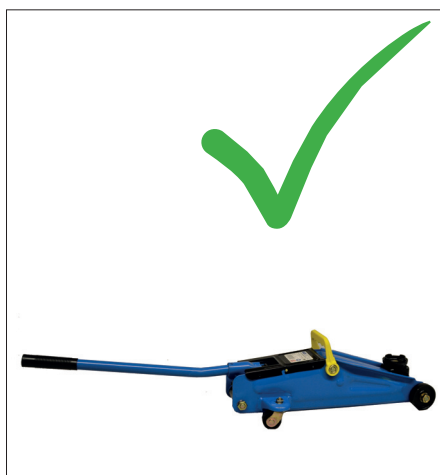
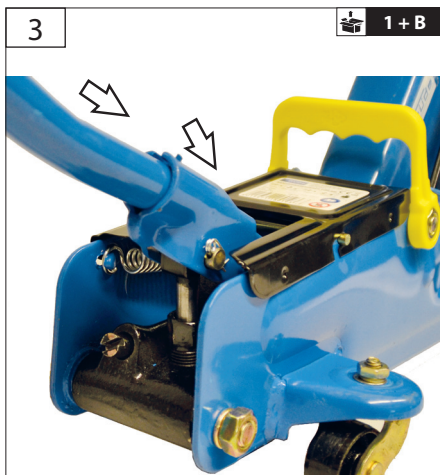
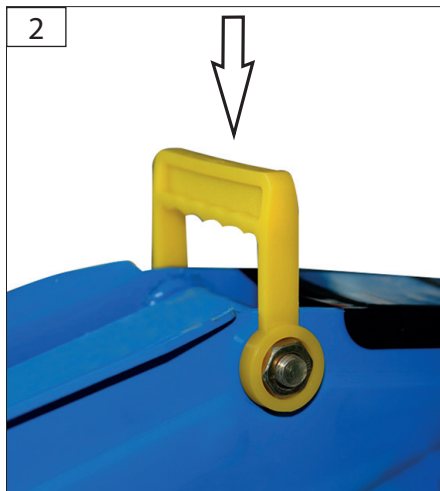
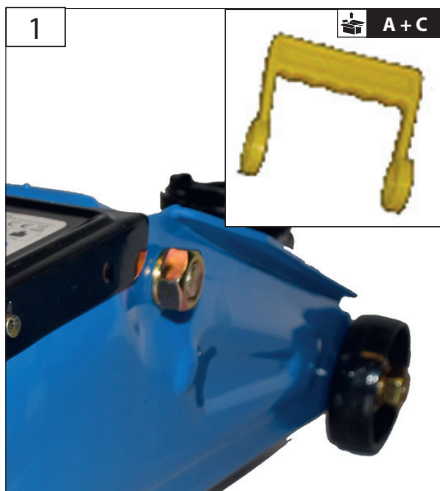
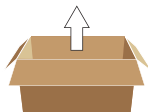
12

**GERÄTEBESCHREIBUNG** | POWER TOOL DESCRIPTION | DESCRIPTION DE LA MACHINE |  
DESCRIZIONE DELL'ELETTROUTENSILE | BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT | POPIS PŘÍSTROJE |  
POPIS PRÍSTROJA | A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA | OPIS NAPRAVE | OZNAKA UREĐAJA  
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА | DESCRIERE UTILAJ | OZNAKA APARATA



DE **Montage**  
GB Assembly  
FR Montage  
IT Montaggio  
NL Montage  
CZ Montáž  
SK Montáž  
HU Szerelés

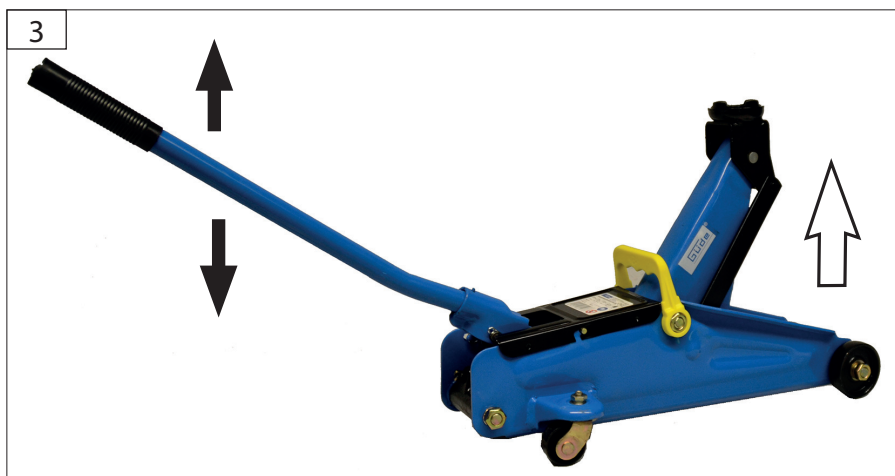
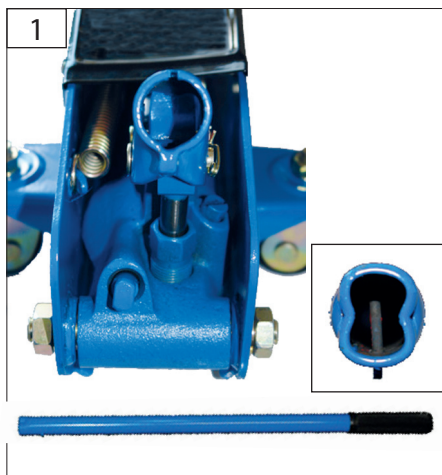
SI Montaža  
HR Montaža  
BG Монтаж  
RO Montaj  
BA Montaža



START  
2  
STOP

DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad



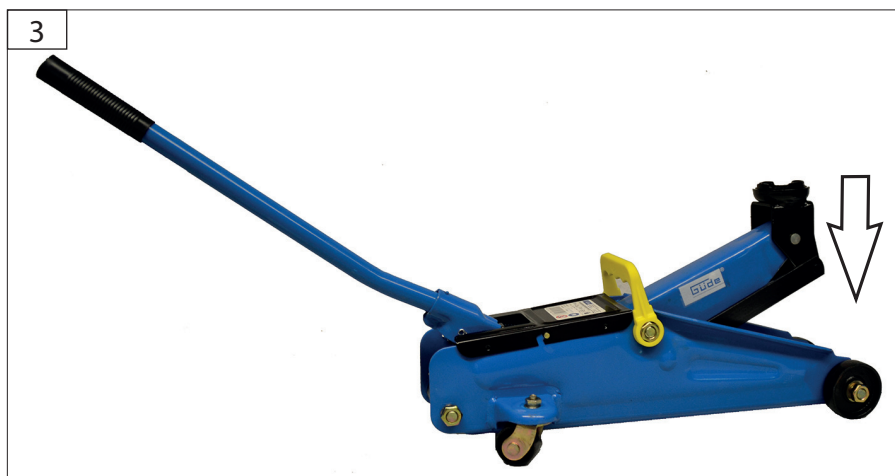
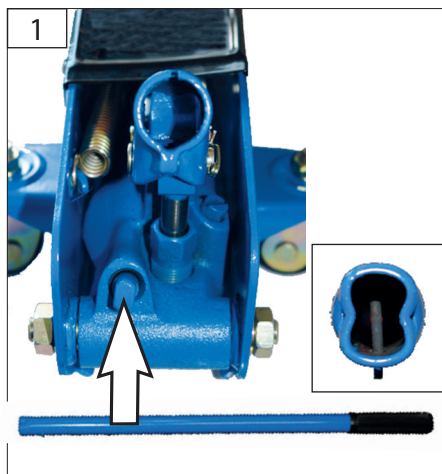


DE **Betrieb**  
GB Operation  
FR Fonctionnement  
IT Esercizio  
NL Gebruik  
CZ Provoz  
SK Prevádzka  
HU Üzemeltetés

SI Delovanje  
HR Rad  
BG Работа  
RO Funcționare  
BA Rad

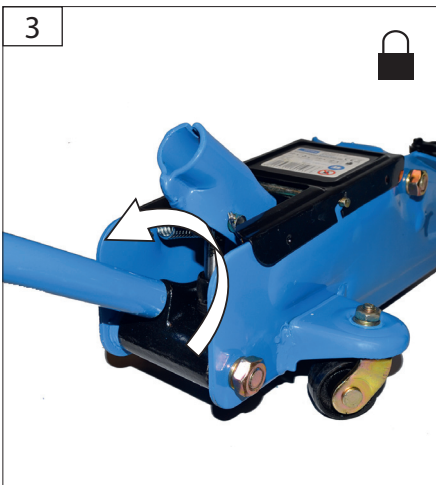
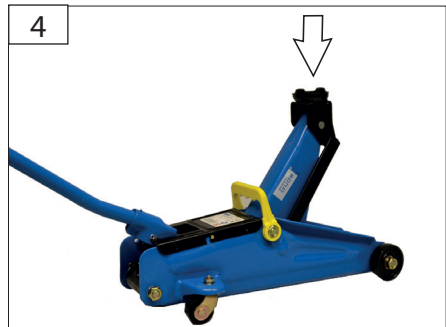
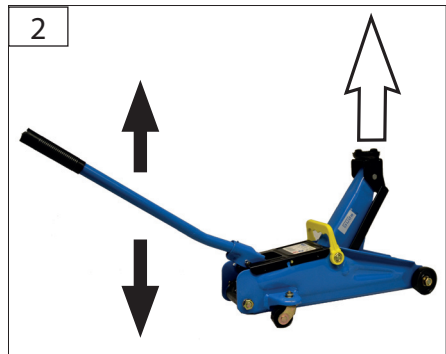
START  
2  
STOP

9



DE **Entlüften**  
 GB Bleeding  
 FR Purge  
 IT Spurgo dell'aria  
 NL Ontluchten  
 CZ Odvzdušnění  
 SK Odvzdušnenie  
 HU Légtelenítés

SI Izpuščanje zraka  
 HR Ispuštanje zraka iz sistema  
 BG Обезвъздушаване  
 RO Aerare  
 BA Ispuštanje zraka iz sistema



DE **Ölstandskontrolle/Öl nachfüllen**

GB Oil level check / Oil refuelling

FR Contrôle du niveau d'huile/ravitaillement en huile

IT Controllo del livello dell'olio / Rabbocco dell'olio

NL Oliestandcontrole/Olie bijvullen

CZ Kontrola stavu oleje / Doplnění oleje

SK Kontrola stavu oleja / Doplnenie oleja

HU Olajszint ellenőrzés / Olaj utántöltés

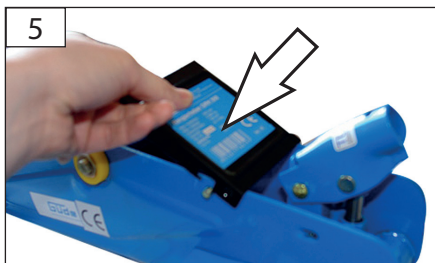
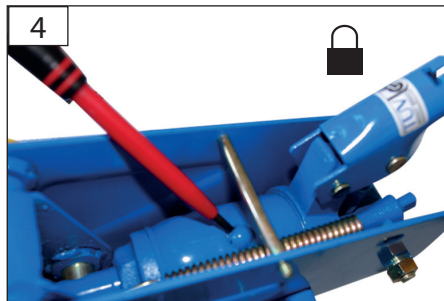
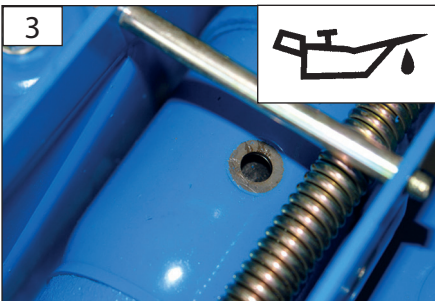
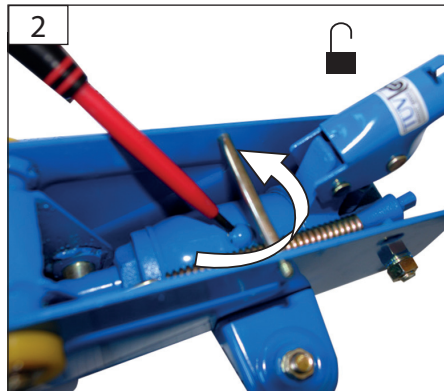
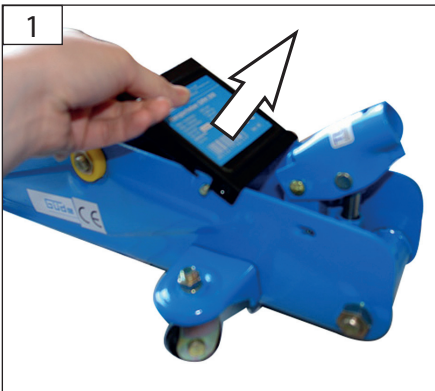
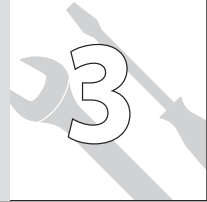
SI Preverjanje količine / Dolivanje olja

HR Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja

BG Проверете състоянието на маслото /  
дोлейте масло

RO Verificarea stării uleiului / Completare ulei

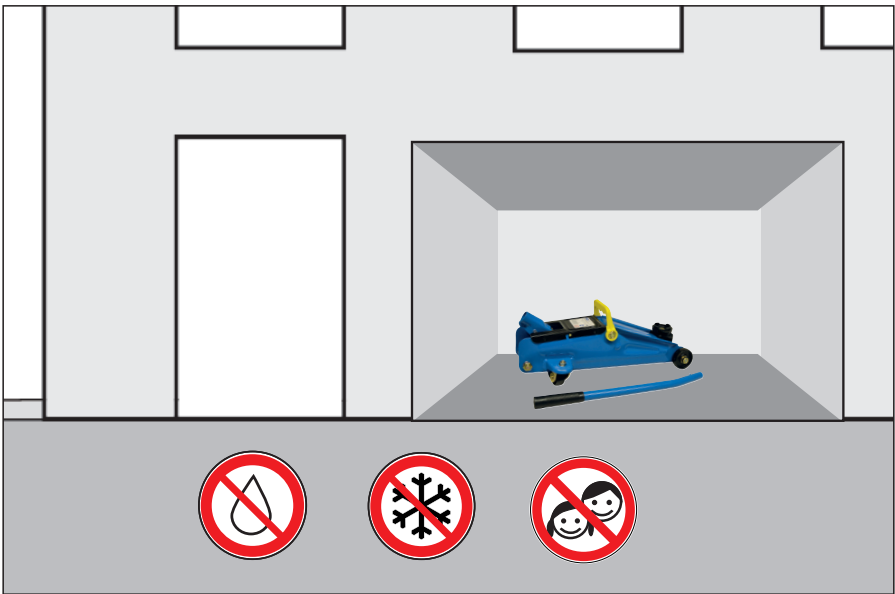
BA Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja










**DE** Transport / Lagerung  
**GB** Transport / storage  
**FR** Transport / Stockage  
**IT** Trasporto / Stoccaggio  
**NL** Transport / Bewaring  
**CZ** Přeprava / Uložení  
**SK** Transport / Uloženie  
**HU** Szállítás / Tárolás

**SI** Transport / Shranjevanje  
**HR** Prijevoz / Uskladištenje  
**BG** Транспортиране / Съхранение  
**RO** Transport / Depozitare  
**BA** Prevoz / Uskladištenje



## Technische Daten

### Rangierwagenheber GRH 360

Artikel-Nr. ....	18015
 Max. Hublast .....	2000 kg
 kleinste Unterfahrhöhe .....	125 mm
Länge Pumphebel .....	460 mm
 max. Hubhöhe .....	360 mm
 Maße LxBxH o. Hebel u. Tragegriff .....	500x215x140 mm
 Gewicht .....	10,5 kg

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.



### Bestimmungsgemäße

### Verwendung

Der Rangierheber ist nur als Hebegerät zu verwenden. Die Last nie mit Hilfe des Hebers bewegen oder transportieren. Sofort nach Anheben der Last, Unterstellböcke anbringen. Niemals den Wagenheber über die angegebene Kapazität belasten. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

### Gerätebeschreibung

1. Hubstange
2. Trage Handgriff
3. Hubplatte
4. Hubarm
5. Transporträder
6. Lenkrad
7. Ablassventil
8. Öleinfüllöffnung
9. Abdeckplatte
10. Rückholfeder

## Restrisiken

### Verletzungsgefahr!

Es ist grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Trotz Einhaltung aller relevanten Bauvorschriften können beim Betreiben des Gerätes noch Gefahren entstehen.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

**Qualifikation** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

**Mindestalter** Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

**Schulung** Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

## Symbole



Warnung/Achtung!



Bedienungsanleitung lesen!



Schutzhandschuhe tragen!



Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen!



Den Wagenheber niemals über die angegebene Kapazität belasten

Vor Nässe schützen  
Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.

Nicht auf das Gerät stehen oder versuchen damit zu fahren.



Vor Nässe schützen



Vor Frost schützen



Warnung vor Stolpergefahr



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zur Maschine (mindestens 5m)

Warnung vor Handverletzung  
Quetschungen

Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Warnung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können zu schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

## 2) Restgefahren und Schutzmaßnahmen

- Beim ablassen der Lasten können Gliedmaßen gequetscht werden. Beim Ablassen des Wagenhebers nicht unter den Hebearm fassen oder treten.

## 3) Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise  
Rangierwagenheber

Den Rangierwagenheber niemals über die angegebene Hublast belasten.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

- Der Heber ist nur zum Heben von Lasten gedacht**
- Vor Anheben der Last überprüfen, ob die Ablassschraube fest verschlossen ist.
- Heber beim Anheben einer Last immer auf festen, tragfähigem, geraden Untergrund stellen.**
- Nie unter der angehobenen Last arbeiten, die nur durch den Heber abgestützt ist. Die angehobene Last muss zusätzlich durch separate Stellböcke gesichert/abgestützt werden.**
- An und unter angehobenen Fahrzeugen darf nur gearbeitet werden, wenn diese ausreichend gegen: Umkippen und**

Abrutschen gesichert und abgestützt sind.

- Bei anzuhebenden Fahrzeugen diese vor dem Anheben gegen Wegrollen ausreichend sichern. Heber niemals schief oder schräg zum Heben ansetzen.
- Achten Sie darauf das wenn das Fahrzeug angehoben ist, sich niemand gegen das Fahrzeug lehnt.
- **Setzen Sie den Heber am Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen an.**
- **Bewegen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen.** Bewegen Sie nie eine Last mittels des Wagenhebers.
- Darauf achten, dass sich niemand gegen ein angehobenes Fahrzeug oder angehobene Last lehnt.
- Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden.

## Wartung

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Entlüften

Durch längeren Nichtgebrauch des Rangierwagenhebers können sich Luftpolster in den Hydraulikgängen bilden. Sie bemerken dies, wenn beim Anheben die halb oder nur teilweise angehobene Last ruckweise zurück sinkt

- Schließen Sie das Ablassventil (7).
- Pumpen Sie den Rangierwagenheber hoch.
- Öffnen Sie das Ablassventil (7) und drücken Sie die Hubplatte (3) des Rangierwagenhebers ganz herunter.
- Schließen Sie das Ablassventil (7) wieder.
- Der Wagenheber sollte jetzt wieder ordnungsgemäß funktionieren, ggf. wiederholen Sie den Vorgang.

## Ölstandskontrolle/Öl nachfüllen

- Stellen Sie den Wagenheber auf einen waagrechten, ebenen Untergrund und lassen diesen völlig ab.
- Nehmen Sie die Abdeckplatte (9).
- Entfernen Sie den Gummistöpsel des Öleinfüllstutzen (8).
- Füllen Sie nun das Hydrauliköl ein. (z.B. Typ HLP 32 ISO oder vergleichbares Öl). Füllen Sie soviel Öl nach, bis der innen liegende Zylinder mit Öl bedeckt ist.
- Setzen Sie jetzt den Gummistopfen wieder ein.
- Nach jedem Öl nachfüllen muss die Hydraulik entlüftet werden.

Altöl oder auslaufendes Öl in einem speziellen Behälter auffangen und bei einer Altölentsorgungsstelle abgeben!

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG ([www.guede.com](http://www.guede.com)) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer
Objednací číslo
Baujahr

**Wichtige Kundeninformation**

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

**Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

**Es besteht Erststckungsgefahr!**

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

**Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind.

**Fehlerbehebung**






Störung	Ursache	Abhilfe
<b>Die anzuhebende Last kann mit Hilfe des Wagenhebers nicht angehoben werden.</b>	Die Ablassschraube wurde nicht fest gezogen.	Ziehen Sie die Ablassschraube im fest. → f8
	Ölstand zu gering.	Füllen Sie Öl nach. → f11
<b>Der Wagenheber kann die Last nicht in der angehobenen Stellung halten.</b>	Ölstand zu gering.	Ölstand überprüfen, gegebenenfalls nachfüllen. → f11
	Es befindet sich Luft im Gerät.	Wagenheber Entlüften → f10
<b>Die Hydraulik lässt sich nicht in voller Höhe ausfahren.</b>	Ölstand zu gering.	Ölstand überprüfen, gegebenenfalls nachfüllen. → f11
	Es befindet sich Luft im Gerät.	Wagenheber Entlüften → f10
<b>Die Hydraulik lässt sich nicht vollständig Absenken.</b>	Ölstand zu gering.	Ölstand überprüfen, gegebenenfalls nachfüllen. → f11
	Es befindet sich Luft im Gerät.	Wagenheber Entlüften → f10
	Die Rückholfeder ist aufgeleiert oder ausgehakt.	Lassen Sie die Rückholfeder durch einen Fachmann austauschen.

D



## Technical Data

### Movable car lifter GRH 360

Art. No .....	18015
 Max. lifting capacity .....	2000 kg
 Smallest vertical clearance .....	125 mm
Pump lever length .....	460 mm
 Max. lifting height .....	360 mm
 Dimensions LxBxH Upper lever, bottom handle .....	500x215x140 mm
 Weight .....	10,5 kg

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center



## Specified Conditions Of Use

The movable lifter may only be used as lifting equipment. Never move or carry load using the lifter. Fit a bracket immediately after load lifting. Never load the car lifter more than the specified capacity. The manufacture cannot be held liable for any damage in case of failure to comply with the provisions of the generally applicable regulations and provisions of this manual. Do not use this product in any other way as stated for normal use. Respecting technical data and safety precautions. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

## Power tool description

1. Lift rod
2. Carrying handle
3. Lifting plate
4. Lift arm
5. Transport wheels
6. Steering wheel
7. Bleed valve
8. Oil filler
9. Cover plate
10. Return spring

## Residual risks

### **Danger of injury !**

Staying under lifted load is strictly prohibited.

There may still be some risk when operating the equipment despite compliance with all applicable building regulations.

## Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used.

If you seek help, state the following pieces of information

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

## Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

**Training** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

## Symbols



Warning/caution!



Read the Operating Instructions!



Wear protective gloves !



Wear safety shoes with steel reinforcement!



Never load the car lifter more than the specified capacity.



Protect against humidity  
Never expose tool to rain.



Do not stand on the device and do not try to ride it.



Protect against humidity



Protect against frost



Warning against risk of tripping



Keep bystanders in safe distance from the appliance (at least 5m)



Warning against hand injury / bruising



Protect against humidity



This side up

## General Safety instructions

### Warning

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety instructions and warnings may result in serious injuries. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Distractions can cause you to lose control.
- Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.


#### 2) Residual risks and protective measures


- Limbs may be crushed when lowering the load.** Do not touch and step under the lift arm when lowering the car lifter.

#### 3) Service

- Have your device repaired only by qualified professional staff using original spare parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety instructions Movable car lifter

 Never load the movable car lifter above its capacity.

 The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

- The lifter has only been designed to lift load.**
- Make sure the bleeder screw is screwed firmly before lifting load.
- Put the lifter on a solid, firm and flat surface when lifting load.**
- Never work under lifted load that is supported only by the lifter. Lifted load must be secured / supported by separate trestles or, as appropriate, brackets.**
- It is only possible to work on and under lifted vehicles when they are sufficiently secured and supported to make sure:** they do not turn over and slip.
- Vehicles to be lifted need to be sufficiently secured against rolling away before they are actually lifted. Never place the lifter askew or slantwise to the lifting plane.
- Make sure nobody is leaning against the vehicle when it is lifted.
- Fix the lifter to the vehicle only at locations specified by the manufacturer.**
- Moving lifted load may lead to lifter damage and failure.** Never move load using the car lifter.
- Make sure nobody is leaning against lifted vehicle or lifted load.
- The lift rod or car lifter itself may be a tripping hazard.

## Maintenance

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

Apply environment-friendly oil to all moving parts.

If necessary, a list of spare parts can be found at [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Bleeding

Air bubbles may form in the hydraulic channels when the movable car lifter has not been used for a long time.

- Close the bleed valve (7).
- Lift the movable car lifter using a pump.
- Open the bleed valve (7) and press the lifting plate (3) of the movable car lifter all the way down.
- Close the bleed valve (7) again.
- The car lifter should now work properly again or, as appropriate, repeat the process.

### Oil level check / Oil refuelling

- Put the lifter on a horizontal, flat surface and let it lower all the way down.
- Take the cover plate (9).
- Remove the rubber cap of the filler neck (8).
- Add hydraulic oil now (e.g. HLP 32 ISO or equivalent). Add enough oil that the inner cylinder is covered with oil.
- Now put the rubber cap on again.
- Hydraulics must be bled after each oil refilling.

Catch old or leaked oil to a special container and deliver it to an old oil collection point!

## Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device. The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence,

damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

## Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at [www.guede.com](http://www.guede.com) in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference

Serial No.

Objednávacie číslo

Year of production

### Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

## Disposal

Disposal notes are based on the icons placed on the machine or on its package.

### Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

### Risk of suffocation!






Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

## Failure removal

Defect	Cause	Measure
<b>Load to be lifted must not be moved using the car lifter.</b>	The bleeder screw has not been tightened properly.	Tighten the bleeder screw. → <a href="#">f8</a>
	Oil level too low.	Add oil. → <a href="#">f11</a>
<b>The car lifter cannot hold load in a lifted position.</b>	Oil level too low.	Check the oil level or, as appropriate, add some. → <a href="#">f11</a>
	Air in the device.	Car lifter bleeding → <a href="#">f10</a>
<b>Hydraulics cannot be extended in full.</b>	Oil level too low.	Check the oil level or, as appropriate, add some. → <a href="#">f11</a>
	Air in the device.	Car lifter bleeding → <a href="#">f10</a>
<b>Hydraulics cannot be lowered to full extent.</b>	Oil level too low.	Check the oil level or, as appropriate, add some. → <a href="#">f11</a>
	Air in the device.	Car lifter bleeding → <a href="#">f10</a>
	The return spring is worn out or unhooked.	Have the return spring replaced by a professional.

## Caractéristiques Techniques

### Cric rouleur GRH 360

N° de commande.....	18015
 Capacité de charge maximale.....	2000 kg
 Hauteur minimale de passage.....	125 mm
Longueur du levier de la pompe.....	460 mm
 hauteur maximale de levée.....	360 mm
 Dimensions LxBxH levier supérieur poignée inférieure	
 .....	500x215x140 mm
Poids .....	10,5 kg

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.



### Utilisation Conforme à la destination

Le cric mobile peut être utilisé seulement en tant que dispositif de levage. Ne déplacez jamais et ne transportez jamais aucune charge à l'aide du cric. Immédiatement après la levée de la charge, mettez en place un support. Ne chargez jamais le cric au-delà de sa capacité de charge indiquée. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des règles généralement en vigueur et des disposition figurant dans ce mode d'emploi. Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des dispositions des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### Description de la machine

1. Barre de levage
2. Poignée de transport
3. Plaque de levage
4. Bras de levage
5. Roues de transport
6. Volant
7. Valve de purge
8. Goulot de remplissage d'huile
9. Plaque de recouvrement
10. Ressort de rappel

## Risques résiduels

### Risque de blessures!

Il est strictement interdit de demeurer sous une charge levée.

Malgré le respect de toutes les règles correspondantes, un risque persiste lors de l'utilisation du dispositif.

## Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

## Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

## Symboles



Avertissement / attention!



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.!



Portez des gants de protection !

	Portez des chaussures de sécurité avec pointes en acier !
	Ne chargez jamais le cric au-delà de sa capacité de charge indiquée.
	Protégez de l'humidité Ne pas exposer la machine à la pluie.
	Il est interdit de monter sur l'appareil et de l'utiliser pour rouler.
	Protégez de l'humidité
	Protégez du gel
	Avertissement - risque de trébuchement.
	Les personnes situées aux alentours doivent respecter une distance de sécurité de l'appareil (min. 5m)
	Avertissement - blessure des mains/contusions
	Protégez de l'humidité
	Sens de pose

## Généralités Consignes de sécurité

### Avertissement

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité.

Le non respect des règles de sécurité peut engendrer des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

### 1) Sécurité au travail

- Maintenez le lieu de travail propre et bien éclairé. Le désordre et un lieu de travail mal éclairé peuvent engendrer des accidents.
- Toute distraction peut engendrer la perte de contrôle de l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil.
- Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

- Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.


### 2) Risques résiduels et mesures de protection


- Risque de broyer les jambes lors de la descente des charges.** Lors de la descente du cric, ne mettez jamais les mains et ou le corps au-dessous du bras de levage.

### 3) Service

- Faites réparer votre machine uniquement par un personnel spécialisé qualifié utilisant uniquement des pièces détachées d'origine. Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

## Consignes de sécurité Cric rouleur

 Ne surchargez jamais le cric mobile au-delà de sa capacité de charge.

 Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

- Le cric est destiné exclusivement au levage des charges.
- Contrôlez avant de lever la charge si la vis de purge est solidement vissée.
- Lors de la levée d'une charge, posez toujours le cric sur une surface solide, rigide et droite.
- Ne travaillez jamais sous la charge levée, seulement soutenue par le cric. En plus, il est nécessaire de bloquer/soutenir la charge levée par des supports indépendants, tels que chevalets.
- Le travail sur et au-dessous des véhicules levés est autorisé seulement lorsque ces derniers sont suffisamment soutenus et protégés contre: le basculement et le glissement.
- Avant de lever un véhicule, il est nécessaire de protéger suffisamment ce dernier contre le basculement.
- Lorsque le véhicule est levé, veillez à ce que personne ne s'appuie contre.
- Fixez le cric au véhicule seulement aux endroits désignés par le fabricant.
- Le fait de bouger la charge levée peut engendrer l'endommagement et la défaillance du cric. Ne déplacez jamais la charge à l'aide du cric.
- Veillez à ce que personne ne s'appuie contre le véhicule levé ou la charge levée.

- La barre de levage ou le cric lui-même peut représenter un risque de trébuchement.

## Entretien

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Traitez toutes les pièces mobiles avec une huile écologique.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Purge

L'inutilisation du cric pendant une période prolongée peut engendrer la formation de bulles d'air dans les conduites hydrauliques. Cela se manifeste par les à-coups de la charge lors du levage et sa chute de la moitié ou partielle.

- Fermez la valve de purge (7)
- Levez le cric à l'aide de la pompe à air.
- Ouvrez la valve de purge (7) et abaissez complètement la plaque de levage (3) du cric.
- Fermez à nouveau la valve de purge (7)
- Le cric devrait à nouveau fonctionner correctement, sinon, répétez l'opération.

## Contrôle du niveau d'huile/ravitaillement en huile.

- Placez le cric sur une surface horizontale et droite et laissez le descendre complètement.
- Prenez la plaque de recouvrement (9)
- Retirez le bouchon en caoutchouc du goulot de remplissage (8)
- A présent, versez de l'huile hydraulique (par exemple, type HLP 32 ISO ou équivalent). Versez autant d'huile pour en couvrir le cylindre situé à l'intérieur.
- Remettez le bouchon en caoutchouc.
- Après chaque ravitaillement en huile, il est nécessaire de purger l'hydraulique.

Collectez l'huile usée ou écoulée dans une cuve spéciale et remettez-la à un point de collecte.

## Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

## Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici

Numéro de série

Megrendelési szám

Année de fabrication

## Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

## Liquidation

Avertissements relatifs à la liquidation résultant des pictogrammes apposés sur l'appareil ou sur l'emballage.









### Liquidation de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

#### Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.






## Résolution d'une panne

Panne	Cause	Mesures
<b>Il est interdit de déplacer la charge levée à l'aide du cric.</b>	Vis de purge	Serrez la vis de purge. → 
	Niveau d'huile trop bas.	Ravitaillez en huile → 
<b>Le cric ne peut pas maintenir la charge en position levée.</b>	Niveau d'huile trop bas.	Contrôlez le niveau d'huile, complétez si nécessaire. → 
	Air dans l'appareil.	Purge du cric → 
<b>L'hydraulique ne peut pas descendre de toute sa hauteur.</b>	Niveau d'huile trop bas.	Contrôlez le niveau d'huile, complétez si nécessaire. → 
	Air dans l'appareil.	Purge du cric → 
<b>Impossible de descendre complètement l'hydraulique.</b>	Niveau d'huile trop bas.	Contrôlez le niveau d'huile, complétez si nécessaire. → 
	Air dans l'appareil.	Purge du cric → 
	Ressort de rappel usé ou déboîté.	Faites remplacer le ressort de rappel par un spécialiste.



## Dati Tecnici

### Smistamento jack GRH 360

Cod. ord.....	18015
 Portata massima.....	2000 kg
 Altezza minima .....	125 mm
Lunghezza di leva della pompa.....	460 mm
 Altezza di sollevamento max.....	360 mm
 Dimensioni LxBxH a. leva l. maniglia .....	500x215x140 mm
 Peso.....	10,5 kg

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.



### Usò in conformità alla destinazione

Il cric a carrello può essere utilizzato solo come dispositivo di sollevamento. Mai spostare o trasferire il carico con l'aiuto di cric. Subito dopo il sollevamento del carico posizionare il cavalletto. Mai caricare il cric a carrello oltre la capacità indicata. In caso di mancata osservazione delle disposizioni delle norme comunemente valide e quelle del presente manuale d'uso, il produttore non assume alcuna responsabilità per danni eventualmente causati. Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza all'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

### Descrizione dell'elettrotensile

1. Asta di sollevamento
2. Maniglia di trasporto
3. Piastra di sollevamento
4. Braccio di sollevamento
5. Ruote di trasporto
6. Volante
7. Valvola di scarico
8. Bocchettone del riempimento olio
9. Piastra di copertura
10. Molla di richiamo

## Rischi residui

### Pericolo delle ferite!

E' severamente vietato trattenersi sotto il carico sollevato.

Nonostante il rispetto di tutte le relative norme tecniche per edilizia, può sempre verificarsi il pericolo durante il funzionamento del dispositivo.

## Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

## Simboli



Avviso/attenzione!



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!

	Utilizzare i guanti di protezione!
	Indossare le scarpe antifortunistiche con puntali in acciaio!
	Mai caricare il cric a carrello oltre la capacità indicata.
	Proteggere all'umidità Non esporre la macchina alla pioggia.
	Non stare sopra il dispositivo e non provare a guidarlo.
	Proteggere all'umidità
	Proteggere contro il gelo
	Pericolo di inciampo
	Tenere le persone circostanti in distanza sicura dall'apparecchio (min. 5 m)
	Pericolo di lesioni alle mani / contusioni
	Proteggere all'umidità
	L'imballo deve essere rivolto verso alto

## Generalità Istruzioni di sicurezza

### Avvertenza

**Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza.** Ogni mancata osservazione delle istruzioni di sicurezza e di avvertenza può causare gravissime lesioni. **Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

### 1) Sicurezza del postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine oppure la postazione di lavoro non illuminata possono essere causa di incidenti.
- Ogni eventuale distrazione può comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.
- Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura.

- Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.


### 2) Rischi residui e misure di protezione


- Durante l'abbassamento dei carichi può verificarsi schiacciamento degli arti.** Durante l'abbassamento del cric a carrello non toccare il braccio di sollevamento e non entrare sotto di esso.

### 3) Servizio

- Far riparare il proprio dispositivo solo dal personale specializzato e qualificato utilizzando solo i ricambi originali in tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrostrumento.

## Istruzioni di sicurezza Smistamento jack

 Mai caricare il cric a carrello oltre la sua capacità.

 L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

- Il cric a carrello è destinato esclusivamente al sollevamento dei carichi
- Prima di sollevare il carico verificare se la vite è fermamente avvitata.
- Durante il sollevamento del carico sempre posizionare il cric su una superficie ferma, solida e piana.
- Mai lavorare sotto il carico sollevato appoggiato sul cric. Il carico sollevato deve essere assicurato / supportato con sostegni separati, ev. cavalletti.
- E' consentito lavorare su e sotto le macchine sollevate solo se sono sufficientemente assicurate e protette contro: ribaltamento e scivolamento.
- Le vetture sollevate vanno assicurate, ancora prima del sollevamento, contro il rotolamento. Mai posizionare il cric in maniera storta o obliqua rispetto al piano di sollevamento.
- Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura se sollevata.
- Fissare il cric sulla vettura solo nei punti ad esso predestinati dal costruttore della vettura.

- **La movimentazione con il carico sollevato può causare il danneggiamento o l'avaria del cric.** Mai spostare il carico con l'aiuto di un cric a carrello.
- Fare attenzione che nessuno si appoggi sulla vettura sollevata o carico sollevato.
- L'asta di sollevamento o cric a carrello da solo possono causare l'inciampo.

## Manutenzione

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Tutte le parti mobili trattare con olio ecologico.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Spurgo dell'aria

Con il periodo prolungato di fermo del cric a carrello, possono formarsi, all'interno dei circuiti idraulici, delle bollicine d'aria. Tale situazione si riconosce, perché il carico si abbassa a strappo durante il sollevamento, dalla metà o solo parzialmente, indietro.

- Chiudere la valvola di scarico (7).
- Sollevare con gonfiatoio il cric a carrello.
- Aprire la valvola di scarico (7) e spingere la piastra di sollevamento (3) del cric a carrello completamente in basso.
- Richiudere la valvola di scarico (7).
- Il cric a carrello dovrebbe ora funzionare regolarmente, in caso contrario ripetere la procedura.

## Controllo del livello dell'olio / Rabbocco dell'olio

- Posizionare il cric su una superficie orizzontale e piana e farlo abbassare completamente.
- Prendere la piastra di copertura (9).
- Togliere il tappo di gomma del bocchettone di riempimento (8).
- Ora riempire dell'olio idraulico (ad es. tipo HLP 32 ISO o equivalente). Rabboccare la quantità dell'olio necessaria per coprire con olio il cilindro che si trova all'interno.
- Ora rimettere al posto il tappo di gomma.

- Dopo ogni rabbocco dell'olio occorre spurgare il circuito idraulico.

Raccogliere l'olio esausto o fuoriuscito in un recipiente speciale e consegnarlo presso il punto di raccolta dell'olio esausto!

## Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio. La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

## Assistenza

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore

N° serie

Kataloška številka

Anno di produzione

## Informazioni importanti per il client

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il isbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

## Smaltimento

Gli avvisi per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio, rispett. sull'imballo.

### Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

### C'è il pericolo di soffocamento!






Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

## Rimozione del difetto

Guasto	Causa	Provvedimenti
<b>Il carico sollevato non deve essere spostato con l'aiuto di cric idraulico a carrello.</b>	La vite di scarico non è stata fermamente avvitata.	Avvitare la vite di scarico. → <a href="#">f8</a>
	Il livello dell'olio troppo basso.	Rabboccare dell'olio. → <a href="#">f11</a>
<b>Il cric a carrello non può tenere il carico in posizione sollevata.</b>	Il livello dell'olio troppo basso.	Controllare il livello dell'olio, eventualmente rabboccarlo. → <a href="#">f11</a>
	C'è l'aria nell'apparecchio.	Spurgo del cricco a carrello → <a href="#">f10</a>
<b>Non è possibile far scendere l'impianto idraulico a piena altezza.</b>	Il livello dell'olio troppo basso.	Controllare il livello dell'olio, eventualmente rabboccarlo. → <a href="#">f11</a>
	C'è l'aria nell'apparecchio.	Spurgo del cricco a carrello → <a href="#">f10</a>
<b>L'impianto idraulico non si può abbassare completamente.</b>	Il livello dell'olio troppo basso.	Controllare il livello dell'olio, eventualmente rabboccarlo. → <a href="#">f11</a>
	C'è l'aria nell'apparecchio.	Spurgo del cricco a carrello → <a href="#">f10</a>
	La molla di richiamo è consumata o sganciata.	Far cambiare la molla di richiamo da un tecnico specializzato.

## Technische Gegevens

### Rangeren jack GRH 360

Artikel-Nr. ....	18015
 Max. hefvermogen .....	2000 kg
 Minimale onderrijhoogte.....	125 mm
Lengte pomphefboom .....	460 mm
 max. hefhoogte .....	360 mm
 Afmetingen LxBxH b. hefboom o. draaggreep .....	500x215x140 mm
 Gewicht .....	10,5 kg

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.



## Voorgeschreven Gebruik Van Het System

De reangeerkrik is enkel als hefapparaat te gebruiken. De last nooit met behulp van de krik verplaatsen of transporteren. Onmiddellijk na het opkrikken van een last onderzetblokken plaatsen. De krik nooit boven de aangegeven capaciteit belasten. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent niet voor schade aansprakelijk gesteld worden. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

## Beschrijving van het apparaat

1. Hefstang
2. Draaggreep
3. Hefplaat
4. Hefarm
5. Transportwielen
6. Stuurwiel
7. Uitlaatklep
8. Olievulopening
9. Afdekplaat
10. Terugtrekveer

## Restricties

### Letselgevaar!

Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Onlangs nakoming van alle relevante bouwvoorschriften kunnen bij het gebruik van het apparaat toch noch gevaren ontstaan

## Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

## Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

**Kwalificatie** Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

**Minimale leeftijd** Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

**Scholing** Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

## Symbolen

	Waarschuwing/Let op!
	Gebruiksaanwijzing lezen!
	Veiligheidshandschoenen dragen!
	Veiligheidsschoenen met stalen neuzen dragen!
	De krik nooit boven de aangegeven capaciteit belasten
	Tegen vocht beschermen Stel de machine niet bloot aan regen.
	Niet op het apparaat gaan staan of daarmee proberen te rijden.
	Tegen vocht beschermen
	Tegen vorst beschermen
	Waarschuwing voor struikelgevaar
	Houd in de omgeving staande personen op een veilige afstand van de machine (minimaal 5 m)
	Waarschuwing voor handletsels/beknelingen
	Tegen vocht beschermen
	Verpakkingsoriëntering boven

## Algemeene Veiligheidsadviezen

### Waarschuwing

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan tot zware letsels leiden. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Bij afleiding kan de controle over het apparaat verloren gaan.
- Houd kinderen en overige personen evenals dieren tijdens het gebruik van het apparaat op afstand.
- Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.


### 2) Overige gevaren en beschermende maatregelen


- Bij het neerlaten van lasten kunnen ledematen afgeknelnd worden. Bij het neerlaten van de krik niet onder de hefarm pakken of treden.

### 3) Service

- Laat het apparaat uitsluitend door gekwalificeerd personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

## Veiligheidsadviezen Rangeren jack

 De rangeerkrik nooit boven het aangegeven hefvermogen belasten.

 Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

- De krik is enkel voor het heffen van lasten bedoeld**
- Controleer voor het opkrikken van een last of het ontluchtingsventiel gesloten is.
- De krik bij het opkrikken van een last altijd op een vaste, stabiele en rechte ondergrond plaatsen.**
- Nooit onder een opgekrikte last werken die enkel door de krik is ondersteund. De opgekrikte last dient aanvullend door stelblokken geborgd/ondersteund te worden.**
- Aan en onder opgekrikte voertuigen mag enkel gewerkt worden, als deze voldoende tegen:** Omvallen en wegglijden geborgd en ondersteund zijn.

- Bij de op te krikken voertuigen deze voor het opkrikken tegen weggrollen voldoende borgen. De krik bij het opkrikken nooit schuin of dwars plaatsen.
- Als het voertuig is opgekrikt, let er dan op dat niemand tegen het voertuig aanleunt.
- **Plaats de krik onder het voertuig en enkel onder de door de producent van het voertuig bestemde plaats.**
- **Verplaatsen van de opgekrikte last kan tot beschadiging en functieweigering van de krik leiden.** Verplaats nooit een last met de krik.
- Let er op dat personen niet tegen een opgekrikt voertuig of opgekrikte last aanleunen.
- De hefstang of de krik zelf kunnen tot struikelen leiden.

## Onderhoud

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Behandel alle beweegbare onderdelen met milieuvriendelijke olie.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Ontluchten

Door een langer niet-gebruik van de rangeerkrik kunnen luchtbellens in de leidingen van het hydraulisch systeem ontstaan. Dit is merkbaar, indien ten tijde van het opkrikken de half of slechts gedeeltelijk opgekrikte last schoksgewijs terug zakt

- Sluit het uitlaatventiel (7).
- Pomp de rangeerkrik omhoog.
- Open het ontluchtingsventiel (7) en druk de hefplaat (3) van de rangeerkrik helemaal naar beneden.
- Sluit het uitlaatventiel (7) weer.
- De krik zou nu weer naar behoren moeten functioneren; herhaal eventueel deze stap.

## Oliestandcontrole/Olie bijvullen

- Plaats de krik op een horizontale, vlakke ondergrond en laat deze volledig neer.
- Neem de afdekplaat (9) af.
- Verwijder de rubberen afdichtstop van de olievladdop (8).
- Vul nu de hydraulische olie in. (bijv. Type HLP 32 Iso of een vergelijkbare olie). Vul zoveel olie bij, tot de inliggende cilinder met olie is bedekt.
- Plaats de rubberen stop weer terug.
- Na iedere navulling van olie moet het hydraulische systeem ontvlucht worden.

Oude olie of lekolie in een speciale bak opvangen en bij een verzamelplaats voor oude olie afgeven!

## Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat. De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

## Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer

Broj za narudžbu

Bouwjaar

### Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

### Er bestaat verstikkingsgevaar!

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

### Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

### Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.






### Oplossen van problemen

Storing	Oorzaak	Oplossing
<b>De op te krikken last kan met de krik niet geheven worden.</b>	De ontluchtingsschroef werd niet vastgedraaid.	Draai de ontluchtingsschroef altijd vast. → f8
	Oliestand te laag.	Vul olie bij. → f11
<b>De krik kan de last niet in de opgekrikte positie vasthouden.</b>	Oliestand te laag.	Oliestand controleren, eventueel aanvullen. → f11
	In het apparaat bevindt zich lucht.	Krik ontluften → f10
<b>De hefarm kan niet op volle hoogte gebracht worden.</b>	Oliestand te laag.	Oliestand controleren, eventueel aanvullen. → f11
	In het apparaat bevindt zich lucht.	Krik ontluften → f10
<b>De hefarm komt niet volledig in onderste stand.</b>	Oliestand te laag.	Oliestand controleren, eventueel aanvullen. → f11
	In het apparaat bevindt zich lucht.	Krik ontluften → f10
	De terugtrekveer is uitgerekt of uitgehaakt.	Laat de terugtrekveer door een vakman vervangen.



## Technické údaje

### Projízdny autozvedák GRH 360

Obj. č. ....	18015
 Max. nosnost .....	2000 kg
 Nejmenší výška podjetí .....	125 mm
Délka páky čerpadla .....	460 mm
 max. výška zdvihu.....	360 mm
 Rozměry LxBxH h. páka d. rukojeť .....	500x215x140 mm
 Hmotnost.....	10,5 kg

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.



## Použití v souladu s určením

Pojízdny zvedák se smí používat jen jako zvedací zařízení. Nikdy nepřemísťujte a nepřepřevážíte břemeno pomocí zvedáku. Hned po nadzvednutí břemena umístěte kozlík. Nikdy nezatěžujte vozový zvedák víc, než je jeho uvedená kapacita. Při nedodržení ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze činit výrobce zodpovědným za škody. Toto zařízení lze použít jen pro uvedený účel. S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

## Popis přístroje

1. Zvedací tyč
2. Rukojeť na přenášení
3. Zvedací deska
4. Zvedací rameno
5. Přepřavní kolečka
6. Volant
7. Vypouštěcí ventil
8. Plnicí otvor oleje
9. Krycí deska
10. Vratná pružina

## Zbytková rizika

### **Nebezpečí úrazu!**

Je přísně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

I přes dodržení všech příslušných stavebních předpisů může stále ještě nastat při provozu zařízení nebezpečí.

## Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele

Školení Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

## Symboly



Výstraha/pozor!



Přečtěte si návod k obsluze!



Noste ochranné rukavice!

	Noste bezpečnostní obuv s ocelovými tužinkami!
	Nikdy nezatěžujte vozový zvedák víc, než je jeho uvedená kapacita.
	Chraňte před vlhkem Nevystavujte stroj dešti.
	Nestavte se na přístroj a nepokoušejte se s ním jezdit.
	Chraňte před vlhkem
	Chraňte před mrazem
	Varování před nebezpečím zakopnutí
	Okolostojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje (min. 5m)
	Varování před zraněním rukou / zhmožděninami
	Chraňte před vlhkem
	Obal musí směřovat nahoru

## Všeobecně Bezpečnostní pokyny

### Výstraha

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pokud zanedbáte dodržování bezpečnostních pokynů a upozornění, může to vést k vážným poraněním. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- Děti a ostatní osoby i zvířata držte během používání přístroje v bezpečné vzdálenosti.
- Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Zajměte stabilní postoj a neustále udržujte rovnováhu.

- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám.


### 2) Zbytková nebezpečí a ochranná opatření


- Při spouštění břemen může dojít k rozdrčení končetin.** Při spouštění vozového zvedáku nesahejte a nevstupujte pod zvedací rameno.

### 3) Servis

- Nechte svůj stroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím se zajistí, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní pokyny Projízdny autozvedák

 Nikdy nezatěžujte pojízdný vozový zvedák nad rámec jeho kapacity.

 Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený nebo jsou vadná bezpečnostní zařízení. Opatřené a poškozené díly vyměňte.

- Zvedák je určen výhradně ke zvedání břemen**
- Před zvednutím břemena zkontrolujte, zda je vypouštěcí šroub pevně zašroubovaný.
- Při zvedání břemene vždy postavte zvedák na pevný, tuhý a rovný podklad.**
- Nikdy nepracujte pod zvednutým břemen, které je jen podepřeno zvedákem. Zvednuté břemeno se musí navíc zajistit / podepřít samostatnými podstavci, resp. kozlíky.**
- Na a pod zvednutými vozidly se smí pracovat jen tehdy, když jsou tato dostatečně zajištěna a podepřena proti:** převrácení a sklouznutí.
- Zvedaná vozidla je nutné před nadzvednutím dostatečně zajistit proti odvalení. Nikdy nestavte zvedák nakřivo nebo šikmo k rovině zvedání.
- Dbejte na to, že když je vozidlo zvednuté, nikdo se o něj nesmí opírat.
- Upevňujte zvedák na vozidle jen v místech určených výrobcem vozidla.**
- Pohybování nadzvednutým břemenem může vést k poškození a selhání zvedáku.** Nikdy nepřesunujte břemeno pomocí vozového zvedáku.
- Dbejte na to, aby se nikdo neopíral o nadzvednuté vozidlo nebo zvednuté břemeno.
- Zvedací tyč nebo vozový zvedák sám o sobě může být předmětem pro zakopnutí.

## Údržba

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny.

Všechny pohyblivé díly ošetřete ekologickým olejem.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Odvzdušnění

Dlouhým nepoužíváním pojezdného vozového zvedáku se mohou v hydraulických kanálech vytvořit vzduchové bubliny. Poznáte to podle toho, že břemeno při zvedání trhavě klesne z poloviny nebo jen částečně zpět.

- Zavřete vypouštěcí ventil (7).
- Zvedněte pojezdný vozový zvedák hustilkou nahoru.
- Otevřete vypouštěcí ventil (7), a zatlačte zvedací desku (3) pojezdného vozového zvedáku úplně dolů.
- Zavřete zase vypouštěcí ventil (7).
- Vozový zvedák by měl teď zase řádně fungovat, popř. opakujte proces.

## Kontrola stavu oleje / Doplnění oleje

- Postavte zvedák na vodorovný, rovný podklad a nechte ho úplně klesnout.
- Vezměte krycí desku (9).
- Odstraňte gumovou zátku plnicího hrdla (8).
- Nyní naplňte hydraulický olej. (např. typ HLP 32 ISO nebo ekvivalentní olej). Doplněte tolik oleje, aby byl uvnitř ležící válec zakrytý olejem.
- Nyní zase nasadte gumovou zátku.
- Po každém naplnění oleje se musí odvzdušnit hydraulika.

Starý nebo vyteklý olej zachytněte do speciální nádrže a odevzdejte do sběrného místa starého oleje!

## Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální

doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Vás přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo

Номер на продукта

Rok výroby

## Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

## Likvidace

Upozornění k likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji, resp. na obalu.

## Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při dopravě. Obalové materiály jsou zpravidla voleny podle ekologicky přijatelných hledisek a hledisek nakládání s odpady, a proto jsou recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje výskyt odpadů. Části obalů (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti.

## Hrozí nebezpečí zadušení!






Ukládejte části obalů mimo dosah dětí, a co možná nejrychleji je zlikvidujte.

## Odstranění poruchy

Porucha	Příčina	Opatření
<b>Zvedané břemeno se nesmí přesouvat pomocí vozového zvedáku.</b>	Vypouštěcí šroub nebyl pevně utažen.	Utáhněte vypouštěcí šroub. → <a href="#">8</a>
	Moc nízký stav oleje.	Doplňte olej. → <a href="#">11</a>
<b>Vozový zvedák nemůže držet břemeno ve zvednuté poloze.</b>	Moc nízký stav oleje.	Zkontrolujte stav oleje, případně ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V přístroji je vzduch.	Odvzdušnění vozového zvedáku → <a href="#">10</a>
<b>Hydraulika se nedá sjet v plné výšce.</b>	Moc nízký stav oleje.	Zkontrolujte stav oleje, případně ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V přístroji je vzduch.	Odvzdušnění vozového zvedáku → <a href="#">10</a>
<b>Hydraulika se nedá úplně snížit.</b>	Moc nízký stav oleje.	Zkontrolujte stav oleje, případně ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V přístroji je vzduch.	Odvzdušnění vozového zvedáku → <a href="#">10</a>
	Vratná pružina je opotřebovaná nebo vyháknutá.	Nechte odborníkem vyměnit vratnou pružinu.

## Technické Údaje

### Pojazdný hydraulický zdvíhák GRH 360

Obj. č. ....	18015
 Max. nosnosť .....	2000 kg
 Najmenšia výška podsunutia .....	125 mm
Dĺžka páky čerpadla .....	460 mm
 max. výška zdvíhu .....	360 mm
 Rozmery LxBxH h. páka d. rukoväť .....	500x215x140 mm
 Hmotnosť .....	10,5 kg

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.



## Použitie Podľa Predpisov

Pojazdný zdvíhák sa smie používať len ako zdvíhacie zariadenie. Nikdy nepremiestňujte a neprepravujte bremeno pomocou zdvíhaka. Hneď po nadvihnutí bremena umiestnite kozlík. Nikdy nezaťažujte vozidlový zdvíhák viac, než je jeho uvedená kapacita. Pri nedodržaní ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné robiť výrobcu zodpovedným za škody. Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

## Popis prístroja

1. Zdvíhacia tyč
2. Rukoväť na prenášanie
3. Zdvíhacia doska
4. Zdvíhacie rameno
5. Prepravné kolieska
6. Volant
7. Vypúšťací ventil
8. Plniaci otvor oleja
9. Krycia doska
10. Vratná pružina

## Zvyškové riziká

### Nebezpečenstvo úrazu!

Je prísne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Aj napriek dodržaniu všetkých príslušných stavebných predpisov môže stále ešte nastať pri prevádzke zariadenia nebezpečenstvo.

## Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

## Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

**Kvalifikácia** Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

**Minimálny vek** Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

**Školenie** Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

## Symbols



Výstraha/pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné rukavice!



Noste bezpečnostnú obuv s oceľovými tužinkami!



Nikdy nezaťažujte vozidlový zdvihák viac, než je jeho uvedená kapacita.



Chráňte pred vlhkom  
Nevystavujte stroj dažďu.



Nestavajte sa na prístroj a nepokúšajte sa s ním jazdiť.



Chráňte pred vlhkom



Chráňte pred mrazom



Varovanie pred nebezpečenstvom zako-  
pnutia



Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdia-  
lenosti od stroja (min. 5 m)



Varovanie pred zranením rúk/  
pomliaždeniami



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

## Všeobecne Bezpečnostné pokyny

### Pozor

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Ak zanedbáte dodržiavanie bezpečnostných pokynov a upozornení, môže to viesť k vážnym poraneniam. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.**

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebené a poškodené diely vymeňte.

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovisko môže viesť k úrazom.
- Pri rozptyľovaní sa môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- Deti a ostatné osoby aj zvieratá držte počas používania prístroja v bezpečnej vzdialenosti.
- Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.

- Dodržiavajte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

### 2) Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

- Pri spúšťaní bremien môže dôjsť k rozdrveniu končatín.** Pri spúšťaní vozidlového zdviháka nesiahajte a nevstupujte pod zdvíhacie rameno.

### 3) Servis

- Nechajte svoj stroj opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zaistí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny Pojazdný hydraulický zdvihák

Nikdy nezaťažujte pojazdný vozidlový zdvihák nad rámec jeho kapacity.

Prístroj sa nesmie používať, ak je poškodený alebo sú chybné bezpečnostné zariadenia. Opatrebené a poškodené diely vymeňte.

- Zdvihák je určený výhradne na zdvíhanie bremien.**
- Pred zdvihnutím bremena skontrolujte, či je vypúšťacia skrútka pevne zaskrutkovaná.
- Pri zdvíhaní bremena vždy postavte zdvihák na pevný, tuhý a rovný podklad.**
- Nikdy nepracujte pod zdvihnutým bremenom, ktoré je len podopreté zdvihákom.** Zdvihnuté bremeno sa musí navyše zaistiť/podoprieť samostatnými podstavcami, resp. kozlíkmi.
- Na a pod zdvihnutými vozidlami sa smie pracovať len vtedy, keď sú dostatočne zaistené a podopreté proti:** prevráteniu a sklznutiu.
- Zdvihané vozidlá je nutné pred nadvihnutím dostatočne zaistiť proti pohybu. Nikdy nestavajte zdvihák nakrivo alebo šikmo k rovine zdvíhania.
- Dbajte na to, že keď je vozidlo zdvihnuté, nikto sa oň nesmie opierať.
- Upevňujte zdvihák na vozidle len v miestach určených výrobcom vozidla.**
- Pohybovanie nadvihnutým bremenom môže viesť k poškodeniu a zlyhaniu zdviháka.** Nikdy nepresúvajte bremeno pomocou vozidlového zdviháka.
- Dbajte na to, aby sa nikto neopierať o nadvihnuté vozidlo alebo zdvihnuté bremeno.

- Zdvíhacia tyč alebo vozidlový zdvíhák sám o sebe môže byť predmetom na zakopnutie.

## Údržba

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.

Všetky pohyblivé diely ošetríte ekologickým olejom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Odvzdušnenie

Dlhým nepoužívaním pojazdného vozidlového zdvíhaka sa môžu v hydraulických kanáloch vytvoriť vzduchové bubliny. Poznáte to podľa toho, že bremenom pri zdvíhaní trhavo klesne spojovica alebo len čiastočne späť.

- Zavrite vypúšťací ventil (7).
- Zdvihnite pojazdný vozidlový zdvíhák hustilkou nahor.
- Otvorte vypúšťací ventil (7) a zatlačte zdvíhaciu dosku (3) pojazdného vozidlového zdvíhaka úplne dole.
- Zavrite zase vypúšťací ventil (7).
- Vozidlový zdvíhák by mal teraz zase riadne fungovať, príp. opakujte proces.

## Kontrola stavu oleja / Doplnenie oleja

- Postavte zdvíhák na vodorovný, rovný podklad a nechajte ho úplne klesnúť.
- Vezmite kryciu dosku (9).
- Odstráňte gumovú zátku plniaceho hrdla (8).
- Teraz naplňte hydraulický olej (napr. typ HLP 32 ISO alebo ekvivalentný olej). Doplnite toľko oleja, aby bol vnútri ležiaci valec zakrytý olejom.
- Teraz zase nasadte gumovú zátku.
- Po každom naplnení oleja sa musí odvzdušniť hydraulika.

Starý alebo vytečený olej zachyťte do špeciálnej nádrže a odovzdajte do zberného miesta starého oleja!

## Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja. Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

## Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo

Nr. comandă

Rok výroby

## Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

## Likvidácia

Upozornenia pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. na obale.

### Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri doprave. Obalové materiály sú spravidla volené podľa ekologicky prijateľných hľadísk a hľadísk nakladania s odpadmi, a preto sú recyklovateľné. Vrátenie obalu do materiálového obehu šetrí suroviny a znižuje výskyt odpadov. Časti obalov (napr. fólia, styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti.

### Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Ukladajte časti obalov mimo dosahu detí, a čo možno najrýchlejšie ich zlikvidujte.






## Odstránenie poruchy

Porucha	Príčina	Opatrenia
<b>Zdvíhané bremeno sa nesmie presúvať pomocou vozidlového zdviháka.</b>	Vypúšťacia skrutka nebola pevne dotiahnutá.	Dotiahnite vypúšťaciu skrutku. → <a href="#">18</a>
	Príliš nízky stav oleja.	Doplňte olej. → <a href="#">11</a>
<b>Vozidlový zdvihák nemôže držať bremeno vo zdvihutej polohe.</b>	Príliš nízky stav oleja.	Skontrolujte stav oleja, prípadne ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V prístroji je vzduch.	Odvzdušnenie vozidlového zdviháka → <a href="#">10</a>
<b>Hydraulika sa nedá vysunúť v plnej výške.</b>	Príliš nízky stav oleja.	Skontrolujte stav oleja, prípadne ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V prístroji je vzduch.	Odvzdušnenie vozidlového zdviháka → <a href="#">10</a>
<b>Hydraulika sa nedá úplne znížiť.</b>	Príliš nízky stav oleja.	Skontrolujte stav oleja, prípadne ho doplňte. → <a href="#">11</a>
	V prístroji je vzduch.	Odvzdušnenie vozidlového zdviháka → <a href="#">10</a>
	Vratná pružina je opotrebovaná alebo vyháknutá.	Nechajte odborníkom vymeniť vratnú pružinu.



## Műszaki Adatok

### Krokodilemelő GRH 360

Megrend.szám.....	18015
 Max. teherbírás .....	2000 kg
 Legkisebb áthaladási magasság.....	125 mm
Szivattyúkar hossza .....	460 mm
 max. emelési magasság.....	360 mm
 Méretek LxBxH f. kar a. markolat	
.....	500x215x140 mm
 Súly.....	10,5 kg

Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.



## Rendeltetés szerinti használat

A kerekes emelő kizárólag emelőként használható. Soha ne helyezze át, ne szállítsa a súlyt az emelő segítségével. A súly felemelését követően azonnal helyezze a helyére a bakot. Soha ne terhelje a kerekes emelőt jobban, mint a megengedett kapacitása. Az általánosan érvényes előírások és a jelen útmutató rendelkezéseinek be nem tartása esetén a gyártó nem felel az esetleges károkért. A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős.

## A készülék leírása

1. Emelőrúd
2. Hordozó markolat
3. Emelőlap
4. Emelőkar
5. Szállító kerekek
6. Kormány
7. Üritőszелеp
8. Olaj töltőnyílás
9. Fedőlap
10. Rugó

## Fennmaradó kockázatok

### Sebesülés veszély!

A felemelt súly alatt szigorúan tilos a tartózkodás. A vonatkozó építési előírások betartása esetén is előfordulhatnak a berendezés használat a során üzemi veszélyhelyzetek.

## Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

## Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

## Szimbólumok



Figyelmeztetés/vigyázz!!



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!!



Viseljen védő munkakesztyűket



Viseljen acél merevítőkkal ellátott munkacipőt!



Soha ne terhelje a kerekos emelőt a megengedett értéknél jobban.



Védje nedvesség ellen  
A gépet nem szabad esőnek kitenni.



Ne álljon fel a gépre, és ne közlekedjen vele.



Védje nedvesség ellen



Tilos benyúlni!



Figyelmeztetés felbukás veszélyére



Tartsa be a géptől a biztonságos távolságot! (min. 5m)



Figyelmeztetés kézsérülés / felületi horzsolások veszélyére



Védje nedvesség ellen



A csomagolást felállított helyzetben tartsa

## Általános Biztonsági utasítások

### Figyelmeztetés

**Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést.** A biztonsági utasítások és rendelkezések figyelmen kívül hagyása esetén súlyos személyi sérülések veszélyének teszi ki magát. **A jövőbeni újr olvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa a munkahelyét tisztán és biztosítsa a megfelelő megvilágítást. A rendetlen, rosszul megvilágított munkahely balesetveszélyes.
- Figyelmetlenség esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- A gép üzemeltetése alatt idegen személyeket, gyerekeket és állatokat, tartson a géptől biztonságos távolságban.

- Ügyeljen a helyes testtartás megőrzésére. Álljon stabilan és őrizze meg az egyensúlyát.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

### 2) Maradék kockázatok és biztonsági óvintézkedések


- A súlyok leengedésekor a végtagok roncsolódhatnak.** A kerekos emelő beindításakor ne nyúljon az emelőkarhoz, és ne lépjen be alá.

### 3) Szervíz

- A gép javítását minden esetben bizza szakképzett személyzetre, minden esetben eredeti pótalkatrészeket használjon. Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

## Biztonsági utasítások Krokodilemelő

 Soha ne terhelje a kerekos emelőt a megengedett értéknél jobban.

 Tilos a berendezés használata az esetben, ha hibás, vagy a biztonsági berendezés meg van károsodva. A kopott és hibás alkatrészeket haladéktalanul cserélje ki.

- Az emelő kizárólag súlyok emelésére alkalmas**
- A súly felemelése előtt ellenőrizze le, hogy az üritőcsavar megfelelően a helyére van csavarva.
- Súly emelése előtt az emelőt minden esetben szilárd, egyenes felületre állítsa.**
- Soha ne dolgozzon az emelő által felemelt súly alatt. A felemelt súlyt ezen kívül önálló támaszokkal, pl. bakokkal kell biztosítani / alátámasztani.**
- Az emelő által felemelt járműveken és alattuk kizárólag akkor végezhető munka, ha azok megfelelően vannak biztosítva és alátámasztva:** felborulással és lecsúszással szemben.
- A felemelni kívánt járműveket a felemelés előtt megfelelően biztosítani kell az elmozdulással szemben. Soha ne állítsa az emelőt ferdén vagy az emelési síkhoz viszonyítva ferdén.
- Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműhöz.
- Az emelőt kizárólag a jármű gyártója által meghatározott pontokon rögzítse a jármű alá.**

- **A felemelt súlyok elmozdulása az emelő megsérüléséhez, károsodásához vezethet.** Soha ne mozgassa a felemelt súly a kerekes emelő segítségével.
- Ügyeljen arra, hogy senki se támaszkodhasson a felemelt járműnek vagy súlynak.
- Az emelőkar vagy kerekes emelő maga is felbukás veszélyét rejti magában.

## Karbantartás

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A gép mozgó részeit kenje be olyan olajjal, mely nincs káros hatással a környezetre!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a [www.guede.com](http://www.guede.com) honlapon

## Légtelenítés

Ha a kerekes emelőt hosszú ideig nem használja, a hidraulikus csatornában levegőbuborékok alakulhatnak ki. Ezt annak alapján ismeri meg, hogy felemeléskor a súly egy bizonyos ponton visszasüllyed.

- Zárja el az üritőszelepet (7).
- Emelje fel a pumpával a kerekes emelőt.
- Nyissa ki az üritőszelepet (7), majd nyomja a kerekes emelő emelőlapját (3) teljesen le.
- Zárja el az üritőszelepet (7).
- Ekkor a kerekes emelőnek ismét hibátlanul kell működnie, esetleg ismétlje meg a folyamatot.

## Olajszint ellenőrzés / Olaj utántöltés

- Állítsa az emelőt egyenes, vízszintes felületre, és engedje teljesen le.
- Fogja meg a fedőlemezt (9).
- Távolítsa el a töltőgarat (8) gumidugóját.
- Ekkor töltsse fel a rendszert hidraulikus olajjal (pl. HLP 32 ISO vagy annak megfelelő olajtípus). Annyi olajat töltsön a rendszerbe, hogy a benne található hengert teljesen ellepje az olaj.
- Ekkor helyezze vissza a helyére a gumidugót.

- Minden olaj feltöltést követően légteleníteni kell a hidraulikus rendszert.

A régi vagy kifolyt olajat fogja fel speciális gyűjtőedénybe, majd adja le használt olaj begyűjtésére szakosodott telephelyen!

## Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik. A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

## Szerviz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a [www.guede.com](http://www.guede.com) címen szerviz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám

Broj za narudžbu

Gyártási év

## Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

## Kiselejtezés

A megsemmisítésre vonatkozó figyelmeztetésekre a készüléken, illetve annak csomagolásán található ábrák utalnak.

### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

### Figyelem, fulladásveszély!






A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tartsa, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

## Hiba elhárítása

Üzemzavar	Ok	Utasítás
<b>A felemelt teher kerekes emelővel végzett mozgása tilos.</b>	Az üritő csavar nem lett rendesen meghúzva.	Húzza meg az üritő csavart. → <a href="#">f8</a>
	Túlságosan alacsony olajsztint.	Töltse fel a rendszert olajjal. → <a href="#">f11</a>
<b>A kerekes emelő nem tarthatja tartósan felemelve a súlyt.</b>	Túlságosan alacsony olajsztint.	Ellenőrizze le az olajsztintet, esetleg töltse után az olajat. → <a href="#">f11</a>
	A berendezésben levegő található.	A kerekes emelő légtelenítése → <a href="#">f10</a>
<b>A hidraulika nem engedhető le teljesen.</b>	Túlságosan alacsony olajsztint.	Ellenőrizze le az olajsztintet, esetleg töltse után az olajat. → <a href="#">f11</a>
	A berendezésben levegő található.	A kerekes emelő légtelenítése → <a href="#">f10</a>
<b>A hidraulika nem süllyeszthető le teljesen.</b>	Túlságosan alacsony olajsztint.	Ellenőrizze le az olajsztintet, esetleg töltse után az olajat. → <a href="#">f11</a>
	A berendezésben levegő található.	A kerekes emelő légtelenítése → <a href="#">f10</a>
	A rugó elkopott vagy kiakadt.	Cseréltesse ki szakemberrel a rugót.

## Tehnični podatki

### Premično avto-dvigalo GRH 360

Kataloška številka .....	18015
 Nosilnost maks.....	2000 kg
 Najmanjša višina podvožnje.....	125 mm
Dolžina vzvoda črpalke.....	460 mm
 maks. višina dviga.....	360 mm
 Dimenzije LxBxH zg. ročaja sp. ročaj	500x215x140 mm
 Teža .....	10,5 kg

Uporabljajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).



## Uporaba v skladu z namenom

Dvigalo na kolesih služi v okviru predvidenih možnosti dvigalne na prave. Nikoli ne premeščajte in niti ne prevažajte bremena z dvigalko. Takoj ko dvignete breme, ga namestite na podnožje. Nikoli ne obremenjujete naprave izven okvira njene zmogljivosti. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo. Napravo lahko uporabljate le v naveden namen. Z ozirom na tehnične podatke in varnostne napotke. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

## Opis naprave

1. Dvigalna palica
2. Ročaj za prenašanje
3. Dvižna plošča
4. Dvigalni vzvod
5. Transportna kolesca
6. Volan
7. Izpustni ventil
8. Odprtina za dolivanje olja
9. Zaščitna plošča
10. Povratna vzmet

## Preostala tveganja

### Nevarnost poškodb!

Stanje ali hoja neposredno pod dvignjenim vozilom je strogo prepovedana.

Kljub upoštevanju vseh ustreznih gradbenih predpisov, obstaja v sklopu uporabe še vedno nevarnost.

## Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim.

Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

## Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

## Simboli



Opozorilo/previdno!



Preberite navodilo za uporabo!!

	Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Uporabljajte varnostno obutev z jeklenimi oblogami!
	Nikoli ne obremenjujte naprave izven okvira njene zmogljivosti.
	Zavarujte pred vlago. Naprave ne izpostavljajte dežju.
	Ne stopajte na napravo in ne poskušajte se voziti na njej!
	Zavarujte pred vlago.
	Zavarujte pred mrazom.
	Pazite, da se ne spotaknete!
	Osebe v bližini morajo stati v varni razdalji od naprave. 5m)
	Nevarnost poškodb na rokah zaradi stiskanja
	Zavarujte pred vlago.
	Ovitek mora stati navpično.

## Splošne informacije Varnostni napotki

### Opozorilo

Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila. V kolikor zanemarite upoštevanje varnostnih napotkov in opozoril, se lahko hudo poškodujete. **Vse varnostne napotke in priporočila shranite na varno za kasnejšo rabo.**

Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto naj bo čisto in osvetljeno. Nered in nepravilna osvetlitev delovnega mesta lahko povzroči nezgodo.
- Raztreseni lahko izgubite nadzor nad delujočo napravo.

- Poskrbite, da se med uporabo naprave otroci in tudi vse druge osebe ter živali zadržujejo v varni razdalji.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa! Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju!
- Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.


### 2) Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi


- Pri spuščanju bremen lahko pride do poškodb okončin. Pri spuščanju vozila se ne dotikajte in ne stopajte pod dvizno roko.

### 3) Servis

- Aparat lahko popravljajo le kvalificirani strokovnjaki, dotrajane dele pa lahko zamenjajo le z originalnimi nadomestnimi deli. S tem bo varnost pri uporabi naprave zajamčena.

## Varnostni napotki Premično avto-dvigalo

 Nikoli ne obremenjujte premične dvigalke izven okvira njene zmogljivosti.

 Naprave ne uporabljajte, v kolikor je poškodovana oz. če je poškodovan njen varnostni sistem. Obrabljene poškodovane dele zamenjajte z novimi.

- Dvigalka je namenjena izključno za dviganje bremen.
- Preden se lotite dviganja bremena preverite, če je izpustni vijak pravilno privit.
- Pri dviganju bremena vedno postavite dvigalko na trdno, močno in ravno površino. Nikoli ne stopajte pod dvignjeno breme. Dvignjeno breme mora biti fiksirano / podprto s samostoječimi podstavki – kozo.
- Na, pod in v vozila lahko delavec posega le, če so vozila pravilno in ustrezno podprta ter varovana proti: padanju ali drsenju.
- Vozilo, ki ga želite dvigniti, ustrezno fiksirajte, da med dviganjem ne zdrsne. Nikoli ne postavljajte dvigala na krivo oz. poševno na ravnino dviganja.
- Na dvignjeno vozilo naj se v nobenem primeru nihče ne naslanja.
- Dvigalo pritrдите na vozilo le na mestih, ki so za to tovarniško določena.

- **Premikanje obremenjene avto-dvigala je nevarno, ker lahko poškoduje dvigalko ali vozilo.** Nikoli ne premikajte bremena neposredno z avtodvigalom.
- Pazite, da se nihče ne naslanja na dvignjeno vozilo oziroma breme na dvigalu.
- Dvigalno palico ali avto dvigalo je lahko neposreden vzrok za spotiko.

## Vzdrževanje

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezadostno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Stroj in njegove sestavne dele ne smete čistiti s toplimi, vnetljivimi ali strupenimi tekočinami. Za čiščenje uporabljajte samo navlaženo krpo.

Vse premične dele naprave redno negujte z ekološkim oljem.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Izpuščanje zraka

Predvsem kadar dvigalo miruje dalj časa, lahko v hidravličnih kanalih prihaja do nastanka zračnih mehurjev. Da je v hidravličnem sistemu naprave prisoten zrak, boste ugotovili s tem, ko pade breme nazaj.

- Zaprite ventil za izpuščanje (7).
- Dvignite dvigalo s tlačilko navzgor.
- Odprite izpustni ventil (7) in dvigalno ploščo (3) premičnega dvigala za vozila neposredno navzdol.
- Ponovno zaprite ventil za izpuščanje (7).
- Avto-dvigalo je sedaj pripravljeno za uporabo, če ni, potem proces ponovite.

## Preverjanje količine / Dolivanje olja

- Avto-dvigalo položite na vodoravno in ravno površino in počakajte, da se popolnoma spusti.
- Vzemite kritno ploščo (9).
- Odstranite gumijasti pokrov polnilnega grla (8).
- Sedaj dolijte hidravlično olje. (npr. tip HLP 32 ISO ali drugo ustrezno olje). Dolijte le toliko olja, da bo znotraj ležeči cilindri pokrit z oljem.
- Sedaj vrnite gumijasti pokrov na svoje mesto.

- Po vsakršnem dolivanju olje izpustite zrak iz hidravličnega sistema.

Staro ali izteklo olje prestrezite v poseben rezervoar in oddajte ga v zbirno odlagalnišče starega olja!

## Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave. Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

## Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka

Artikelnummer

Leto izdelave

## Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

## Odstranjevanje

Napotke za odstranjevanje opisujejo ideogrami na stroju oz. na njegovem ovitku.

### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek varuje napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek se praviloma izbere na podlagi ekološko ustreznih vidikov in vidikov rokovanja z odpadki, zato jih je mogoče uporabiti za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

### Obstaja nevarnost zadušitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.






## Rešitev

Okvara	Vzrok	Ukrepi
<b>Dvigano breme se ne sme premikati s pomočjo avto-dvigala.</b>	Izpuštni vijak ni bil trdno pravit.	Privijte vijak za izpuščanje. → <a href="#">f8</a>
	Prenizka višina olja.	Dolijte olje. → <a href="#">f11</a>
<b>Avto dvigalo ne ostane dalj časa v zahtevani višini.</b>	Prenizka višina olja.	Preverite stanje olja in ga po potrebi dolijte. → <a href="#">f11</a>
	V krogotoku je prisoten zrak.	Izpuščanje zraka iz avto-dvigala. → <a href="#">f10</a>
<b>Hidravilka ne spušča dvigala do konca.</b>	Prenizka višina olja.	Preverite stanje olja in ga po potrebi dolijte. → <a href="#">f11</a>
	V krogotoku je prisoten zrak.	Izpuščanje zraka iz avto-dvigala. → <a href="#">f10</a>
<b>Hidravlika ne deluje do konca.</b>	Prenizka višina olja.	Preverite stanje olja in ga po potrebi dolijte. → <a href="#">f11</a>
	V krogotoku je prisoten zrak.	Izpuščanje zraka iz avto-dvigala. → <a href="#">f10</a>
	Povratna vzmet je obrabljena ali izpadla.	Povratno vzmet naj zamenja strokovnjak.



## Tehnički podaci

### Pokretna dizalica za vozila GRH 360

Br. za narudžbu.....	18015
 Nosivost maks. ....	2000 kg
 Najniža visina podvožnje .....	125 mm
Dužina poluge crpke .....	460 mm
 maks. visina podizaja .....	360 mm
 Dimenzije LxBxH gl. poluga d. rukohvat .....	500x215x140 mm
 Masa.....	10,5 kg

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.



## Namjenska uporaba

Dizalica se može koristiti samo kao uređaj za podizanje. Nikada ne premiještajte i ne transportirajte teret pomoću dizalice. Odmah nakon podizanja teret postavite na postolje. Nikada ne opterećujte dizalicu za vozilo više od navedene kapacitete. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi općevećih propisa i odredbi navedenih u ovom Naputku za uporabu. Ovaj stroj smije se koristiti samo u navedene svrhe. U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama. U slučaju nepoštivanja odredbi opće većih propisa i uputa navedenih u ovom Naputku za uporabu proizvođač stroja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

## Oznaka uređaja

- Šipka za podizanje
- Rukohvat za prenošenje
- Podizna ploča
- Polužni krak za dizanje
- Transportni kotači
- Volan
- Ispusni ventil
- Otvor za dopunjavanje ulja
- Zaštitna ploča
- Povratna opruga

## Preostala rizike

### Opasnost od ozljeda!

Strogo je zabranjeno zadržavati se ispod podignutog tereta.

I pored pridržavanja svih građevinarskih propisa može doći do određenih opasnosti prilikom uporabe uređaja.

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebjeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti.

Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke

- Mjesto nezgode
- Vrsta nezgode
- Broj ozlijeđenih osoba
- Vrsta ozljede

## Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija..

Minimalna starost korisnika Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Obuka Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike.

## Simboli



Upozorenje/Pažnja!



Pročitajte naputak za korištenje!



Pri radu uvijek nosite zaštitne rukavice!



Upotrebljavajte sigurnosnu obuću sa zaštitnim čelikom!



Nikada ne opterećujte dizalicu za vozilo više od navedene kapacitete.



Čuvati od vlage  
Stroj ne izlagati kiši.



Nemojte stupati na stol, nemojte se voziti na stolu!



Čuvati od vlage



Zaštiti od mraza



Upozorenje pazite da se ne spotaknete!



Osobe u okolnom prostoru moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja (najmanje 5m).



Upozorenje od oštećenja i ozljeda ruku.



Čuvati od vlage



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore

## Općenite Sigurnosne upute

### ⚠ Upozorenje

Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke. Ako ne uzmete u obzir pridržavanje se svih sigurnosnih uputa i upozorenja, može doći do velikih ozljeda. **Sve sigurnosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.**

Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

### 1) Sigurnost na radnom mjestu.

- Radno mjesto održavajte u čistom stanju uz odgovarajuće osvjjetljenje.** Nered i nedovoljno osvjjetljenje radilišta mogu uzrokovati ozljede.
- Ako niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad postrojenjem.

- Osigurajte da se djeca, ostale osobe i životinje tijekom rada s kosilicom zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.**
- Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzimate stabilnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.**
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

### 2) Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

- Prilikom spuštanja tereta može doći do ozljeda ruku i nogu.** Kod spuštanja dizala za dizanje vozila nikad ne stavljajte ruke ispod ramena za dizanje.

### 3) Servis

- Vaš uređaj može popravljati samo ovlašteno stručno osoblje uz primjenu svih originalnih rezervnih dijelova.** Time će biti osigurana sigurnost i funkcionalnost uređaja.

## Sigurnosne upute Pokretna dizalica za vozila

⚠ Nikada ne opterećujte dizalicu van okvira njene kapacitete.

⚠ Zabranjena je uporaba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

- Dizalica je namijenjena isključivo za podizanje tereta.**
- Prije podizanja tereta provjerite, da li je ispunsi vijak pravilno privijen.
- Prilikom podizanja tereta uvijek uređaj postavite na čvrstu, stabilnu i ravnu podlogu.**
- Nemojte raditi nikada ispod vozila, koje je podignuto samo pomoću ove dizalice. Podignuti teret se mora uvijek fiksirati / podložiti sa samostalnim podlošcima odnosno postoljem.**
- Na i ispod podignutih vozila može se raditi samo tada, kada su ista pravilno podložena protiv:** prevruća i klizanja.
- Podizana vozila se moraju prije podizanja pravilno fiksirati protiv padanja. Nikada ne stavljajte dizalicu krivo ili pod nagibom prema ravni podizanja.
- Ukoliko je vozilo podignuto, nikada se na oslanjajte na njega.

- **Uređaj fiksirajte na vozilo samo na mjestima, koja su tvornički određena.**
- **Pokretanjem podignutog tovara može doći do oštećenja i zatajivanja dizalice.** Nikada nemojte pomjerati breme pomoću dizalice za vozila.
- Pazite na to, da se niko ne oslanja na podizano vozilo ili teret.
- Šipka za podizanje ili dizalica za vozilo može biti jedan od uzroka spotaknuća.

## Održavanje

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove.

Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Stroj i njegove komponente nemojte čistiti otapalima, zapaljivim i otrovnim tekućinama. Za čišćenje primijinite samo vlažnu krpu. Prije morate biti sigurni da ste izvukli utikač iz strujne utičnice.

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Ispuštanje zraka iz sistema

Ukoliko se uređaj ne koristi duže vrijeme mogu se u hidrauličkim kanalima stvarati zračni mjehurići. Prisutnost istih može se utvrditi tako da teret prilikom podizanja padne od polovine ili djelomično natrag.

- Zatvorite ispusni ventil (7).
- Podignite dizalicu zračnom pumpom prema gore.
- Otvorite ventil za ispuštanje (7) i pritisnite na ploču za podizanje (3) mobilne dizalice sasvim dolje.
- Ponovo zatvorite ispusni ventil (7).
- Dizalica za vozilo će početi ponovo pravilno da funkcionira, ako ne, ponovite proces još jednom.

## Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja

- Dizalicu namjestite na vodoravnu, ravnu površinu i ostavite je da padne dolje.
- Uzmite zaštitnu pločicu (9).
- Gumeni poklopac skinite sa grla za punjenje (8).
- Sada dolijte hidrauličko ulje. (npr. tip HLP 32 ISO ili drugo ulje slične kvalitete). Dopunite toliko ulja kako bi bio ležeći cilindar pokriven uljem.

- Sada ponovo namjestite gumeni poklopac.
- Nakon svakog dopunjavanja ulja ispuštite zrak iz hidraulike.

Staro ili isteklo ulje zahvatite u poseban rezervoar i odnesite ga na sabirno mjesto kao istrošeno ulje.

## Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja. Jamstvo se odnosi isključivo na mane/kvarove uzrokovane zbog mana materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije unutar jamstvenog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupnji, s navedenim datumom prodaje.

Jamstvo ne pokriva kvarove nastale uslijed nestručne upotrebe proizvoda kao što su na primjer preopterećenje, nasilno korištenje, oštećenje uslijed nestručnog evlaštenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Jamstvo ne pokriva niti štete nastale uslijed nepoštivanja naputka za upotrebu i montažu te uobičajeno habanje proizvoda.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebnog papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Objednaci číslo

Godina proizvodnje

## Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ako je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove bezbjednosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Likvidacija

Naputci za likvidaciju izraženi su ideogramima, koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se mogu upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

### Postoji opasnost od ugušenja!






Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

## Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja kvara
<b>Podignuti teret se ne smije skidati pomoću dizalice za vozilo.</b>	Ispusni vijak nije bio dovoljno zavrnut.	Učvrstite vijak za ispuštanje. →
	Prenisko stanje ulja.	Dopunite ulje. →
<b>Dizalica ne može držati vozilo u podignutom položaju.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite stanje ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispušenja zraka iz sistema dizalice →
<b>Hidraulika se ne može skinuti u punoj visini.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite stanje ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispušenja zraka iz sistema dizalice →
<b>Hidraulika se ne može potpuno sniziti.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite stanje ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispušenja zraka iz sistema dizalice →
	Povratna opruga je istrošena ili je ispala.	Povratnu oprugu neka zamijeni stručnjak.

## Технически данни

### Мобилен (подвижен) крик GRH 360

Заявка № .....	18015
 Макс. товароподемност .....	2000 kg
 Най-малка височина на вклиняване .....	125 mm
Дължина на лоста на помпата .....	460 mm
 макс. височина на повдигане .....	360 mm
 Размери LxВxН x. лост д. дръжка .....	500x215x140 mm
 Тегло .....	10,5 kg

Използвайте устройството само след като прочетете внимателно ръководството и разбрани. Следвайте всички инструкции за безопасност, включени в това ръководство. Държат. Отговаря на всяко друго лице  
Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.



### Използване в съответствие с предназначението

Подвижния крик не може да се използва само като устройство за повдигане. Никога не премествайте и не превозвайте товари с помощта на крика. Веднага след повдигане на товара поставете подпора. Никога не натоварвайте крика за повдигане на автомобила повече от неговия посочен капацитет. При неспазване на общоприложимите разпоредби и разпоредбите на настоящото ръководство производителят не може да носи отговорност за щети. Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено. С оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност. При неспазване на разпоредбите от общо валидните предписания и разпоредби от това упътване производителят не може да се вини за възникнали щети

### Описание на уреда

1. Повдигащ прът
2. Дръжка за носене
3. Повдигаща плоча
4. Повдигащо рамо
5. Транспортни колела
6. Волан
7. Изпускателен вентил
8. Отвор за пълнене на масло
9. Покриваща плоча
10. Възвратна пружина

## Остатъчни рискове

### Опасност за злополука!

Строго е забранено задържането под окачени товари

Въпреки спазването на всички съответни строителни разпоредби все още по време на работа на съоръжението съществува опасност

## Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

## Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение Използването на уреда изисква само съответно поучаване от специалист, респ. упътване за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица.

## Символи



Предупреждение/ внимание!



Прочетете упътването за обслужване!

	Носете предпазни ръкавици!
	Носете защитни обувки със стоманена пета!
	Никога не натоварвайте крика за повдигане на автомобили повече от неговия посочен капацитет.
	Пазете пред влага Не излагайте машината на дъжд.
	Не стъпвайте върху съоръжението и не се опитвайте да се возите с него.
	Пазете пред влага
	Пазете от замръзване
	Предупреждение за опасност от спъване
	Дръжте близкостоящите лица на безопасно разстояние от машината (мин. 5м)
	Предупреждение срещу наранявания на ръцете / натъртвания
	Пазете пред влага
	Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

## Общо Инструкции по безопасност

### Внимание

Прочетете всички указания и инструкции за безопасност. Ако пренебрегвате спазването на инструкциите за безопасност и предупрежденията, това може да доведе до сериозни наранявания. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасност за бъдеща употреба.**

Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

#### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъка и недостатъчното осветление на работното място могат да доведат до злополуки.

- Когато разсейвате вниманието си можете да загубите контрол над уреда.
- По време на използване на уреда дръжте децата и останалите лица и животни на безопасно разстояние.
- Избягнете абнормално положение на тялото. Заемете стабилна позиция и поддържайте непрекъснато равновесие.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.


#### 2) Остатъчни опасности и предпазни мерки


- При спускане на товара може да причини разтрошаване на крайниците. При спускане на крика за повдигане на автомобила не пипайте и не навлизайте под повдигащото рамо.

#### 3) Сервиз

- Оставете своята машина за ремонт само на квалифициран персонал от специалисти и само с оригинални резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на уреда ще остане запазена.

## Инструкции по безопасност Мобилен (подвижен) крик

 Никога не натоварвайте подвижния крик на автомобила извън рамките на неговия капацитет.

 Уреда не може да се използва, когато е повреден или са дефектни съоръженията за безопасност. Сменете износените и повредените части.

- Крикът е предназначен изключително само за повдигане на товари
- Преди повдигане на товара проверете, дали болта за източване е затегнат здраво.
- При повдигане на товар, винаги поставяйте крика върху здрава, твърда и равна повърхност.
- Никога не работете под повдигнат товар, който се поддържа само от крика. Повдигнатата тежест трябва още също да се осигури / подкрепи със самостоятелна стойка, респ. подпори.

- **На и под повдигнатите превозните средства може да се работи само, ако те са осигурени в достатъчна степен и са подкрепени срещу:** преобръщане и плъзгане.
- Повдиганите превозни средства преди повдигане трябва да са осигурени достатъчно срещу търкаляне. Никога не поставяйте крика накриво или наклонено към равнината на вдигането.
- Уверете се, че когато превозното средство е повдигнато, никой не може да се опира на него.
- **Закрепете крика към превозното средство само в точките, определени от производителя на превозното средство.**
- **Преместването на повдигнат товар може да доведе до повреда и провал на крика.** Никога не премествайте товара с помощта на крика за автомобили.
- Уверете се, че никой не се опира върху повдигнатото превозно средство или повдигнатия товар.
- Самият повдигащ лост или крика за автомобили може да бъде предмет за спъване.

## Поддръжка

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

Обслужете всички подвижни части с екологично масло.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Обезвъздушаване

С продължително неизползване на подвижния крик за автомобили в хидравличните канали може да се образуват въздушни мехурчета. Можете да го познаете по това, че товара при повдигане отсечено пада в средата или само частично се е възстановил.

- Затворете изпускателния вентил (7).
- Повдигнете подвижния крик за автомобили с въздушна помпа нагоре.
- Отворете изпускателния вентил (7) и натискане повдигащата плоча (3) на подвижния крик за автомобили напълно надолу.
- Затворете отново изпускателния вентил (7).
- Подвижния крик за автомобили би трябвало да работи правилно отново, евент. повторете този процес.

## Проверете състоянието на маслото / долейте масло

- Поставете крика върху хоризонтална, равна повърхност и го оставете да спадне напълно.
- Вземете покривашката плоча (9).
- Отстранете гумената запушалка на отвора за зареждане (8).
- Сега попълнете хидравличното масло. (например тип HLP 32 ISO или еквивалент масло). Попълнете толкова масло, така че лежащия вътре цилиндър да бъде покрит с масло.
- Сега отново поставете гумената запушалка.
- След всяко пълнене на маслото трябва да се обезвъздуши хидравликата.

Старото или разлятото масло захранете в специален резервоар и предайте в пункт за събиране на старо масло!

## Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда. Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранцията.

## Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници [www.guede.com](http://www.guede.com) в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Objednávacie číslo

Година на производство

### Важни информации за клиента.

Предупреждаваме, че връщането по време на гаранционния срок или и след гаранционния срок е необходимо винаги да се извърши в оригинална опаковка. С тази мярка ще се избегне излишното

увреждане по време на транспортиране и неговото често спорно уреждане. Устройството е защитено оптимално само в оригиналната опаковка, и така е осигурена плавна преработка.

## Ликвидация

Предупрежденията за ликвидиране произтичат от пиктограмите разположени върху уреда, респ. върху опаковката.






### Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда от увреждане по време на транспортиране. Опаковъчните материали обичайно са избрани според екологично приемливи критерии за боравене с отпадъци, и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в общението на материали пести суровини и намалява появата на отпадъци. Части от опаковката (напр. фолио, стиропор \*) могат да бъдат опасни за децата.

### Съществува опасност от задушаване!

Съхранявайте части от опаковката извън достъпа на деца, и ликвидирайте колкото е възможно най-бързо.






## Отстраняване на неизправността

Повреда	Причина	Предпазни мерки
Повдигания товар не може да се премества с помощта на крик за повдигане на автомобили.	Болта за източване не е затегнат здраво.	Затегнете болта за източване. → 
	Твърде ниско ниво на маслото.	Добавете масло. → 
Крик за повдигане на автомобили не може да държи товара в повдигнато положение.	Твърде ниско ниво на маслото.	Проверете състоянието на маслото, или го добавете. → 
	В устройството има въздух.	Обезвъздушаване на крика за повдигане на автомобили → 
Хидравлика не може да се вдигне в пълна височина.	Твърде ниско ниво на маслото.	Проверете състоянието на маслото, или го добавете. → 
	В устройството има въздух.	Обезвъздушаване на крика за повдигане на автомобили → 
Хидравлика не може да се редуцира напълно.	Твърде ниско ниво на маслото.	Проверете състоянието на маслото, или го добавете. → 
	В устройството има въздух.	Обезвъздушаване на крика за повдигане на автомобили → 
	Възвратната пружина е износена или откачена.	Оставете на специалист да смени възвратната пружина.



## Date Tehnice

### Cric mobil GRH 360

Comandă nr. ....	18015
 Capacitate max. ....	2000 kg
 Înălțimea cea mai mică a pasajului de trecere.125 mm	
 Lungimea pârghieii pompei .....460 mm	
 Înălțime max. a cursei.....360 mm	
Dimensiuni LxBxH pârghie s. mâner p. ....	
 ..... 500x215x140 mm	
Greutate .....	10,5 kg

Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apelați la serviciul pentru clienți.



## Utilizare conform destinației

Cricul mobil se poate utiliza numai ca instalație de ridicare. Niciodată nu deplasați sau transportați sarcina cu ajutorul cricului. Immediat după ce ați ridicat sarcina, puneți dedesubt capra. Niciodată nu solicitați cricul de mașină peste capacitatea declarată a acestuia. Producătorul nu poate fi răspunzător de daunele intervenite ca urmare a nerespectării reglementărilor general valabile și a celor rezultate din prezentul manual. Această instalație se poate utiliza numai în scopul prezentat. Având în vedere datele tehnice și instrucțiunile de securitate, nerespectând prevederile din prescripțiile și instrucțiunile general valabile cuprinse în prezentul manual, producătorul nu poate fi răspunzător de daunele survenite.

## Descriere utilaj

1. Tijă de ridicare
2. Mâner pentru deplasare
3. Placă de ridicare
4. Braț de ridicare
5. Roți transportoare
6. Volan
7. Robinet de evacuare
8. Orificiu pentru completarea uleiului
9. Placă de acoperire
10. Arc de revenire

## Riscurilor reziduale

### Pericol de accidentare!

Este strict interzis a sta sub sarcina suspendată. Chiar dacă se vor respecta toate reglementările de domeniul construcțiilor, operarea instalației poate fi riscantă.

## Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

Dacă sunteți în căutarea de ajutor, vă rugăm să furnizați următoarele informații

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

## Exigențe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

Calificare În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

Vârsta minimă Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Personalul de deservire este responsabil de accidentele sau periclita persoanelor terțe.

## Simboluri



Avertisment/atenție!



Citiți modul de utilizare.!



Purtați mănuși de protecție!

	Purtați încălțăminte de securitate cu inserții de oțel!
	Niciodată nu solicitați auto cricul peste capacitatea declarată a acestuia.
	Ocroțiți de umezeală Nu expuneți utilajul ploii.
	Nu vă urcați pe utilaj și nu încercați să vă deplasați cu ajutorul lui.
	Ocroțiți de umezeală
	Protejați de ger
	Avertizare - pericol de împiedicare.
	Țineți la distanță sigură persoanele din jur (min. 5m)
	Avertizare - pericol de rănire / leziuni ale mâinilor
	Ocroțiți de umezeală
	Dirjecția de amplasare a ambalajului - în sus

## În generale Instrucțiuni de securitate

### Avertisment

**Citiți toate instrucțiunile de securitate** Neglijarea și nerespectarea instrucțiunilor de securitate și a avertismentelor poate avea ca urmare accidentări grave. **Păstrați toate instrucțiunile de securitate pentru o utilizare ulterioară**

Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

### 1) Securitatea la locul de muncă

- Întrețineți locul de muncă curat și bine iluminat  
Dezordinea și locul de muncă neiluminat poate duce la accidente.
- Fiind distrat puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Țineți copiii și alte persoane, precum și animalele, la o distanță sigură de aparatul în funcțiune.
- Evitați o poziție abnormală a corpului. Luați o poziție stabilă și mențineți-vă mereu echilibrul.

e) Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane.


### 2) Pericole remanente și măsuri de protecție


- La coborârea sarcinilor acordați atenție picioarelor, pericol de accidentare.** La coborârea cricului, nu atingeți și nu intrați sub raza de acțiune a brațului de ridicare.

### 3) Service

- Dați la reparat utilajul dvs. numai personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se va asigura păstrarea securității utilajului.

## Instrucțiuni de securitate Cric mobil

 Niciodată nu solicitați auto cricul peste capacitatea declarată a acestuia.

 Nu folosiți utilajul dacă este deteriorat sau dacă sunt defecte instalațiile de protecție. Înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

- Cricul este destinat în exclusivitate ridicării sarcinilor**
- Înainte de ridicarea sarcinii, verificați dacă șurubul de evacuare este strâns temeinic.
- În cursul ridicării sarcinii cricul trebuie să se aple pe o bază solidă, rigidă și plană.**
- Niciodată nu lucrați sub sarcina suspendată care este susținută numai de cric. Sarcina ridicată mai trebuie asigurată / sprijinită de un soclu, respectiv de capre de susținere.**
- Pe și sub vehiculele ridicate se poate lucra numai atunci când sunt asigurate suficient și sprijinite împotriva:** răsturnării și alunecării
- Vehiculele ridicate trebuie neapărat ca, înainte de a fi ridicate, să fie asigurate împotriva rostogolirii. Niciodată nu amplasați cricul strâmb sau oblic pe suprafața de ridicare.
- Țineți cont de faptul că, atâta timp cât vehiculul este ridicat, nimeni nu are voie să se sprijine de el.
- Fixați cricul pe vehicul numai în punctele stabilite în acest scop de producător.**
- Punerea în mișcare a sarcinii ridicate poate duce la deteriorarea și eșecul cricului.**  
Niciodată nu deplasați sarcina cu ajutorul auto cricului
- Aveți grijă ca nimeni să nu se sprijine niciodată de mașina sau sarcina ridicată.
- Tija de ridicare sau auto cricul însuși poate fi cauza împiedicării.

## Întreținere

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale.

Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecărul să fie scos din priză.

Tratați toate piesele mobile cu ulei ecologic.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina [www.guede.com](http://www.guede.com).

## Aerare

Neutilizarea îndelungată a auto cricului mobil poate duce la formarea bulelor de aer în canalele hidraulice. Acest lucru se manifestă astfel că sarcina în timp ce este ridicată revine sacadat până la jumătate sau parțial.

- Închideți robinetul de evacuare (7).
- Ridicați auto cricul mobil cu ajutorul pompei de anvelope
- Deschideți robinetul de evacuare (7) și apăsați până jos placa de ridicare (3) a auto cricului mobil.
- Închideți din nou robinetul de evacuare
- Auto cricul ar trebui să funcționeze reglementar, eventual repetați întreg procedul

## Verificarea stării uleiului / Completare ulei

- Așezați cricul pe o bază orizontală, dreaptă și lăsați-l să coboare cu totul.
- Luați placa de acoperire (9)
- Înlăturați dopul de cauciuc din orificiul de umplere (8)
- Umpleți acum ulei hidraulic (de ex. de tip HLP 32 ISO sau echivalentul acestuia). Adăugați atâta ulei până când cilindrul aflat înăuntru va fi acoperit în totalitate de ulei.
- Acum aplicați din nou dopul de cauciuc.
- După fiecare umplere cu ulei, sistemul hidraulic trebuie aerat.

Captați uleiul vechi sau cel scurs în recipiente speciale și predați-le la centrul de colectare a uleiului uzat.

## Garanție

Perioada de garanție de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziției aparatului. Garanția se referă în exclusivitate la defecțiunile provocate de defectele de material sau de producție. La reclamația în perioada de garanție trebuie prezentat documentul de achiziție original, cu data vânzării.

Garanția nu ia în considerare utilizarea neprofesională, ca de ex. suprasolicitarea utilajului, utilizarea forțată, defectarea prin intervenție străină sau cu obiecte străine. Nerespectarea modului de utilizare și de montaj ca și uzura normală de asemeni nu intră în garanție.

## Service

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru [www.guede.com](http://www.guede.com), la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie

Megrendelési szám

An de producție

## Informații importante pentru client

Atragem atenția că înapoierea utilajului în timpul perioadei de garanție și după aceasta trebuie efectuată numai în ambalajul original. Această măsură este luată pentru a se evita deteriorarea inutilă în timpul transportului și soluționarea deseori controversată a acesteia. Utilajul este protejat în mod optim numai în ambalajul original, astfel este asigurată și soluționarea rapidă și fără piedici a reclamației.

## Lichidare

Atenționările pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj. Respectiv pe ambalaj.

### Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt alese de regulă în funcție de aspecte ecologice plauzibile și de modul de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor®) pot prezenta pericol pentru copii. Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

#### Pericol de asfixiere!






Asigurați ca copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

## Înlăturare defecțiune

Defecțiune	Cauză	Măsuri
<b>Este interzis ca sarcina ridicată să fie deplasată cu ajutorul auto cricului</b>	Șurubul de evacuare nu a fost strâns temeinic.	Degajați șurubul de evacuare. → <a href="#">f8</a>
	Nivel de ulei prea redus.	Adăugați ulei. → <a href="#">f11</a>
<b>Auto cricul nu poate să țină sarcina în poziție ridicată</b>	Nivel de ulei prea redus.	Verificați starea uleiului, eventual completați-l. → <a href="#">f11</a>
	În utilaj se află aer.	Aerarea auto cricului. → <a href="#">f10</a>
<b>Sistemul hidraulic nu poate atinge înălțimea completă.</b>	Nivel de ulei prea redus.	Verificați starea uleiului, eventual completați-l. → <a href="#">f11</a>
	În utilaj se află aer.	Aerarea auto cricului. → <a href="#">f10</a>
<b>Sistemul hidraulic nu poate fi coborât cu totul.</b>	Nivel de ulei prea redus.	Verificați starea uleiului, eventual completați-l. → <a href="#">f11</a>
	În utilaj se află aer.	Aerarea auto cricului. → <a href="#">f10</a>
	Resortul de revenire este uzat sau scos.	Dați la un specialist să înlocuiască arcul de revenire.

## Tehnički podaci

### Pokretna dizalica za vozila GRH 360

Br. za narudžbu.....	18015
 Maks. nosivost.....	2000 kg
 Najniža visina podvožnje.....	125 mm
Dužina poluge pumpe.....	460 mm
 maks. visina podizaja.....	360 mm
 Dimenzije LxBxH gl. poluga d. rukohvat.....	500x215x140 mm
 Masa.....	10,5 kg

Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korišćenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.



## Namenska upotreba

Dizalica se upotrebljava samo kao uređaj za podizanje. Nikada ne premiještajte i ne transportirajte teret pomoću dizalice. Odmah poslije podizanja teret postavite na postolje. Nikada ne opterećujte dizalicu za vozilo više od njene kapacitete. Proizvođač i ni kom slučaju ne odgovara za štete nastale zbog lošeg pridržavanja odredbi općevažićih propisa i odredbi navedenih u ovim Uputstvima za upotrebu. Ovaj uređaj sme se koristiti samo za navedene svrhe. U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputstvima. U slučaju nepridržavanja odredbi opšte važićih propisa i uputstava navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu, proizvođač uređaja ne snosi nikakvu odgovornost za eventualne štete.

## Oznaka aparata

1. Šipka za podizanje
2. Rukohvat za prenošenje
3. Podizna ploča
4. Polužni krak za dizanje
5. Transportni koluti
6. Volan
7. Ispusni ventil
8. Otvor za dopunjavanje ulja
9. Zaštitna ploča
10. Povratna opruga

## Preostala rizika

### Opasnost od povreda!

Strogo je zabranjeno zadržavati se ispod podignutog tereta.

I pored pridržavanja se svih građevinarskih propisa može doći do određenih opasnosti prilikom uporabe uređaja.

## Postupanje u slučaju nužde

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajeve nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti.

Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke

1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

## Zahtevi za osoblje

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

Kvalifikacija Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Obuka Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

Osoblje koje rukuje uređajem snosi odgovornost prema trećim licima za sve štete ili rizike.

## Simboli



Upozorenje/Pažnja!



Pročitajte uputstvo za korišćenje!



Prilikom rada uvek nosite zaštitne rukavice!



Upotrebljavajte bezbjednosnu obuću sa zaštitnim čelikom!



Nikada ne opterećujte dizalicu za vozilo više od navedene kapacitete.



Čuvati od vlage  
Uređaj ne izlažite kiši.



Nemojte stupati na stol, nemojte se voziti na stolu!



Čuvati od vlage



Zaštiti od mraza



Upozorenje pazite, da se ne spotaknete!



Osobe u blizini moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja (najmanje 5m).



Upozorenje od oštećenja i ozlijeđa ruku.



Čuvati od vlage



Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore

## Opšteno Sigurnosna uputstva

### ⚠ Upozorenje

Pročitajte sve bezbjednosne upute i preporuke. Ako ne uzmete u obzir da se pridržavate svih sigurnosnih uputstava i upozorenja, može doći do velikih ozljeda. Sve bezbjednosne upute i preporuke sačuvajte za upotrebu u budućnosti.

Zabranjena je upotreba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

### 1) Bezbjednost na radnom mjestu.

- Radno mjesto održavajte u čistom stanju uz odgovarajuće osvjjetljenje.** Nered i nedovoljno osvjjetljenje radilišta mogu uzrokovati ozljede.
- Ako niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad postrojenjem.

- Obezbjedite da se djeca, ostale osobe i životinje u toku rada s uređajem zadržavaju na dovoljnoj udaljenosti.**
- Izbjegavajte neprirodno držanje tijela. Pri radu zauzmite stabilnu poziciju i stalno održavajte ravnotežu.**
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korišćenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama.

### 2) Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

- Prilikom spuštanja tereta može doći do ozljeda ruku i nogu.** Prilikom spuštanja dizala za vozilo nikad ne stavljajte ruke ispod ramena za dizanje.

### 3) Servis

- Vaš uređaj može popravljati samo ovlašteno stručno osoblje uz primijenu isključivo originalnih rezervnih dijelova. Time će biti osigurana bezbjednost i funkcionalnost aparata.

## Sigurnosna uputstva Pokretna dizalica za vozila

⚠ Nikada ne opterećujte dizalicu van okvira njene kapacitete.

⚠ Zabranjena je upotreba uređaja, ako je isti oštećen ili ako su oštećeni njegovi sigurnosni dijelovi. Oštećene i istrošene dijelove zamijenite novima.

- Dizalica je namijenjena isključivo za podizanje tereta.**
- Prije podizanja tereta provjerite, da li je ispunsi vijak pravilno privijen.
- Prilikom podizanja tereta uređaj uvijek postavite na čvrstu, stabilnu i ravnu podlogu.**
- Nikada nemojte raditi ispod vozila, koje je podignuto samo pomoću ove dizalice. Podignuti teret se mora uvijek fiksirati / podložiti sa samostalnim podlošcima odnosno postoljem.**
- Na i ispod podignutih vozila može se raditi samo tada, kada su ista pravilno podložena protiv:** prevrnuća i klizanja.
- Vozila se moraju prije podizanja pravilno fiksirati protiv padanja. Nikada ne stavljajte dizalicu krivo ili pod nagibom prema ravnini podizanja.
- Ako je vozilo podignuto, nikada se ne oslanjajte na njega.

- **Uređaj fiksirajte na vozilo samo na mjestima, koja su tvornički određena.**
- **Pokretanjem podignutog tovara može doći do oštećenja i zatajivanja dizalice.** Nikada nemojte pomjerati teret pomoću dizalice za vozila.
- Pazite na to, da se niko ne oslanja na podizano vozilo ili teret.
- Šipka za podizanje ili dizalica za vozilo može biti jedan od uzroka spotaknuća.

## Održavanje

Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove.

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Mašinu i njene komponente nemojte čistiti rastvaračima, zapaljivim i otrovnim tečnostima. Za čišćenje upotrebite samo vlažnu krpu.

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem.

Prema potrebi možete potražiti specifikaciju rezervnih delova na Internet stranicama [www.guede.com](http://www.guede.com).

### Ispuštanje zraka iz sistema

Ako se uređaj ne koristi duže vreme mogu se u hidrauličkim kanalima stvarati vazdušni mjehurci. Prisutnost istih može se utvrditi tako da teret prilikom podizanja padne od polovine ili delimično natrag.

- Zatvorite ispusni ventil (7).
- Podignite dizalicu zračnom pumpom prema gore.
- Otvorite ventil za ispuštanje (7) i pritisnite na ploču za podizanje (3) mobilne dizalice sasvim dolje.
- Ponovo zatvorite ispusni ventil (7).
- Dizalica za vozilo će početi ponovo pravilno da funkcioniše, ako ne, ponovite isto još jednom.

### Provjeravanje stanja ulja / Dodavanje ulja

- Dizalicu postavite na vodoravnu, glatku površinu i ostavite je da padne dolje.
- Uzmite zaštitnu pločicu (9).
- Gumeni poklopac skinite sa grla za punjenje (8).
- Sada dolijte hidrauličko ulje. (npr. tip HLP 32 ISO ili drugo ulje sličnog kvaliteta). Dopunite toliko ulja da bi bio ležeći valjak pokriven uljem.
- Opet namjestite gumeni poklopac.

- Poslije svakog dopunjavanja ulja isпустite zrak iz hidraulike.

Staro ili iscurjelo ulje zahvatite u poseban rezervoar i odnesite ga na sabirno mjesto kao istrošeno ulje.

## Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja. Garancija se odnosi isključivo na mane/kvarove prouzrokovane zbog mana samog materijala ili tvorničke greške. U slučaju reklamacije u okviru garantnog roka neophodno je dostaviti originalni račun kao potvrdu o kupovini i sa navedenim datumom prodaje.

Garancija ne pokriva kvarove nastale zbog nestručne upotrebe proizvoda kao što su, na primer, preopterećenje, nasilno korišćenje, oštećenje zbog nestručnog evolašćenog zahvata ili kvarovi nastali u dodiru sa stranim predmetima. Garancija ne pokriva ni štete nastale zbog nepridržavanja odredbi iz Uputstva za upotrebu i montažu i zbog uobičajenog habanja proizvoda.

## Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu [www.guede.com](http://www.guede.com), u sekciji, 'Servis', pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj

Kataloška številka

Godina proizvodnje

### Važna informacija za korisnika

Proizvod uvijek vraćajte u originalnoj ambalaži ukoliko je u pitanju servis u sklopu garancije. Pomoću ove sigurnosne mjere učinkovito spriječite oštećenje prilikom transporta i njegovog spornog rješavanja. Uređaj je optimalno zaštićen samo, kada se nalazi u originalnoj ambalaži, čime se osigurava tekuća obrada.

## Likvidacija

Naputci za likvidaciju izraženi su ideogramima, koji se nalaze na uređaju odnosno na ambalaži.

### Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom transporta. Ambalaža se povećinom bira prema ekološkim gledištima i gledištima rukovanja sa otpacima, zato se može upotrijebiti za reciklažu. Vraćanje ambalaže za ponovu uporabu smanjuje količinu otpada. Dijelove ambalaže-omotača (npr. npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu.

#### Postoji opasnost od ugušenja!

Dijelove ambalaže čuvajte van dohvata djece i što prije likvidirajte.

## Otklanjanje kvara

Kvar	Uzrok	Način otklanjanja
<b>Podignuti teret se ne smije skidati pomoću dizalice za vozilo.</b>	Ispusni vijak nije bio dovoljno zavrnut.	Učvrstite vijak za ispuštanje. →
	Prenisko stanje ulja.	Dopunite ulje. →
<b>Dizalica ne može držati vozilo u podignutom položaju.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite visinu ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispuštanje zraka iz sistema dizalice →
<b>Hidraulika se ne može skinuti kada je u punoj visini.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite visinu ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispuštanje zraka iz sistema dizalice →
<b>Hidraulika se ne može sniziti do kraja.</b>	Prenisko stanje ulja.	Provjerite visinu ulja i prema potrebi ga dopunite. →
	U uljnom krugu je zrak.	Ispuštanje zraka iz sistema dizalice →
	Povratna opruga je istrošena ili nije zakačena.	Povratnu oprugu mora da zamijeni stručnjak.



### Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

### Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

### Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

### Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

### Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Překlad prohlášení o shodě EÚ

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EÚ na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

### Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

### Fordítása azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

### Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernice EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

### Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

### Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнението, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

### Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

### Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EÚ

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EÚ u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

### Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymagom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

### AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

**Rangierwagenheber**

Moveable car lifter | Cric rouleur [Smistamento jack | Rangenjer Jack | Projizdný autozvedák | Pojazdny hydraulický zdvíhák | Krokodilémelő | Premično avto-dvigalo | Pokretna dizalica za vozila | Мобилен (подвижен) крик | Cric mobil | Pokretna dizalica za vozila | Kriko | Lewar ruchomy

# 18015 / GRH 360

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ілгилі АБ үнөтмөлүккери

- 2006/95/EC  2004/108/EC  
 2009/105/EC  1907/2006/EC  
 2011/65/EC ROHS  2009/142/EC  
 89/686/EEC (PPE)  1935/2004/EC  
 2006/42/EC

 **Annex IV**

Notified Body Name:  
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC  
Emission No.:

- 2000/14/EC\_2005/88/EC

**Konformitätsbewertungsverfahren**

Method of compliance assessment | Mode d'examen de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonoság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex V**

Wolpertshausen, 2014-12-18


**Helmut Arnold**

**Geschäftsführer** | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Директор | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Директор  
 Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Joachim Bürkle**

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

**Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.**

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique. | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +) Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocneny zostavít technické podklady. | Müszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Імпутерниціт сá elaboroze documentaція технічнá. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakilari hazirlamakla görevlendirilmiştir. | Upeľnomocniochy do zostawienia danych technicznych

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicatie norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananlı uyum normları

EN 1494/A1:2008

---



---



---



---



---



---

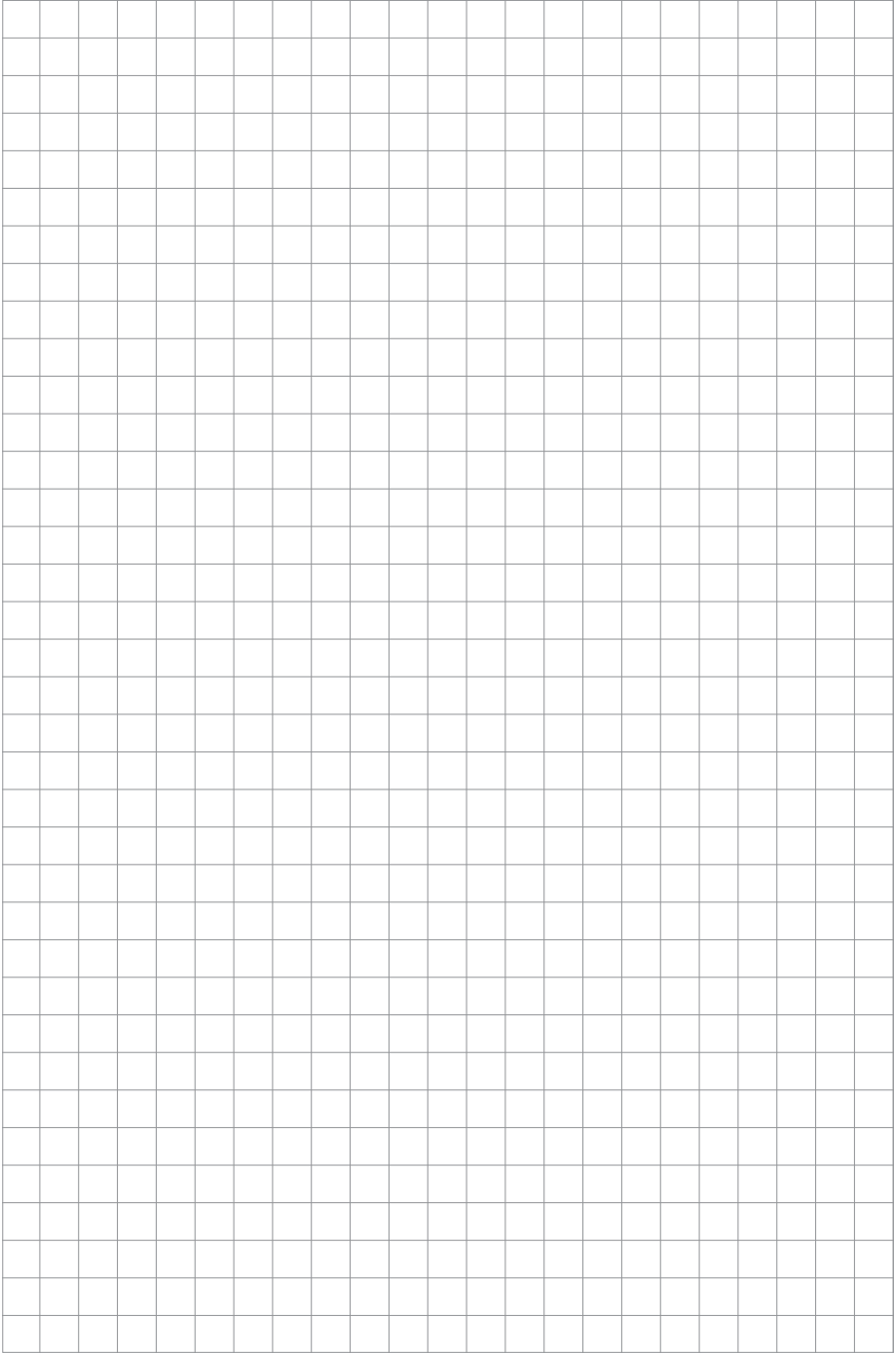
**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlüklü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

 $L_{WA}$  dB (A)**Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlüklü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

 $L_{WA}$  dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

